

Mardi,
17 mars 2009

wëllen e grousser Merci soen un den Aarbechtsministère fir déi gutt Zesummenaarbecht, déi mir mat hinnen an dësem Dossier hunn.

Merci.

» **M. le Président.**- Merci, Madame Jacobs. Den Här Aarbechtsminister François Biltgen huet d'Wuert.

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Merci, Här President. Wann een iwwer Leit mat Behënnerung schwätzt, wollt ech emol froen: Wat ass iwwerhaapt eng Behënnerung?

Ech ginn dovunner aus, dass kee vun eis heibannen net och eng Behënnerung huet. An duerfir muss een och, wann ee wëllt op komplex Froen einfach Äntwerte fannen, sech d'Fro stellen, ob ee wierklech kann op komplex Froen einfach Äntwerte fannen, well et gëtt déi verschiddenst Zorte vu Leit mat Behënnerung. Et sinn déi, déi vu Gebuert aus eng Behënnerung hunn. Anerer hunn hir Behënnerung duerch iergende Liebensaccident kritt. Déi eng hunn eng physisch Behënnerung, dat sinn zur Zäit 70% vun de Leit, déi e Statut hunn. 12% hunn eng psychesch Behënnerung - déi Zuel geet iwwerengs an d'Luucht -, 10% eng geeschteg Behënnerung - déi Zuel geet erof -, an 8% eng sensorieel Behënnerung, ganz oft, datt si schlecht gesinn. Alles dat mécht et verschidden.

Déi Äntwert, déi mir ginn, ass e Statut, fir deen, dee wëllt schaffe goen oder an der Schaff ass an eng Behënnerung huet, fir deen ze schützen. Dat ass de Statut vum Travailleur handicapé.

Et gëtt awer ganz vill behënnert Leit, déi net kënnen schaffe goen. Och dat solle mer net vergiessen, an do wëlle mir verschidde Saachen am Gesetz änneren. Dat huet eppes ze di mat dem Revenu pour personnes gravement handicapées, déi mer zwéngen, sech beim Aarbechtsamt anzeschreiwe bis ewell, ouni dass awer déi Leit un wierklech kënnen schaffe goen. Dat also wëlle mer änneren. 30% Behënnerung, dat ass eben déi Limite, déi een elo muss hunn, fir de Statut ze kréien.

Da muss mer kucken, dass déi Leit eng Schaff an eng Pai kréien. Dat war en Zil vum Gesetz vun 2003: Gitt de Leit eng Schaff, a gitt hinnen eng Pai vun op d'mannst dem Mindestloun. Si si manner produktiv wéi déi aner, mä sollen trotzdeem déi Pai kréien, an de Patron soll den Ënnerscheed vun der Produktivitéit kréien. E Patron, deen een a-stellt, deen de Statut de travailleur handicapé huet, kritt op d'mannst 40%, an dat geet dann erop bis 90%. Et kéint 100% sinn, dat ass awer e bësse méi rar.

Et ass also eng Zort Kombi-Loun, dee mer agefuert hunn. E bessere Kombi-Loun, fannen ech, wéi deen däitschen, well beim däitschen bezilt de Patron wéineg an de Salarie ka sech eppes siche goe bei d'Sozialämter, hei kritt de Salarie säi Mindestloun an de Patron kritt d'Differenz vun der Produktivitéit erëm.

Och do muss ee kucken: Déi eng si méi produktiv wéi déi aner. Déi eng hu méi initial Ausbildung wéi déi aner. Duerfir mengen ech, ass et och extrem wichteg, fir eben ze kucken, dass esou vill wéi méiglech Leit mat Behënnerung, notament déi, déi se scho vu klengem un hunn, dass déi och gehollef kréien eng Formation ze kréien.

Duerfir geet et fir mech och net duer eleng ze soen, mir müssen d'handicapéiert Kanner integréieren an der Schoul mat deenen aneren. Et muss ee kucken, dass si erauskommen aus der Schoul mat enger Chance op eng Ausbildung a mat enger Chance, duerno op eng Schaff ze kommen. De Mindestloun ass eigentlech jo nëmmen d'minimal Basis. Mir hätte gär, dass vill Leit méi wéi de Mindestloun kréien, obwuel se Behënnerungen hunn. Och bei deene kritt jo de Patron gehollef.

Ech wëll grad wéi d'Madame Jacobs e bëssen hei mech verwonnert weisen iwwert dat Dépréciatiivt wat par rapport zu de sougenannten Ateliers protégés genannt gouf. Ech wär och frou, wa mer géifen dat Wuert, wat aus enger vergaangener Zäit kënn, ofschafen, well et geet dorëm, dass déi Leit do schaffen. Mir hu jo ënner anerem deenen Ateliers protégés d'Oplag gemaach, eege Revenuen ze erwirtschaften, fir effektiv ze kucken, dass et net nëmme Beschäftigungstherapie soll sinn, déi do geschitt, mä dass versicht gëtt och produktiv ze schafen, an de Leit elo net nëmmen ze soen, si géifen eng Pai kréien zum Schluss vum Mount, mä och ze soen: Du hues eppes geschafft, wat wäertvoll ass.

Dass dat vläicht an deem engen oder anere Fall nach auszebauen ass, wëll ech net a Fro stellen. Mir sinn och bereet, mat deenen eenzelnen Haiser ze diskutéieren, wéi mer

vläicht dee Finanzmodus kënnen aneschters maachen. Mä d'Iddi war vun Ufank un, dass sollen eege Suen erwirtschaft ginn, ebe just fir dass do och eng seriö Schaff gemaach gëtt, déi eng wirtschaftlech Bedeitung huet. Ech weess awer, dass et ganz vill Haiser gëtt, déi do ganz gutt a ganz vill schaffen an déi och do eppes fäerdeg bréngen.

Natierlech kommen ech dann erëm eng kéier drop zrëck: Et ass méi schwierig mat Leit, déi Autismus hunn, produktiv ze schafen, wéi mat Leit, déi elo e kleng physischen Handicap hunn. Dat alles muss ee mat a Considération zeien, wann een do déi Saachen ännert.

(*Brouhaha et coups de cloche de la Présidence*)

» **M. le Président.**- Ech bieden lech! Da passt dach op! Här Minister, fuert virun!

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Jo. D'Zuele wëll ech iwwerengs soen, de Bilan, deen hei verlaangt ginn ass, dat ass alles am Rapport d'activité vum Ministère nozeliesen, wat eis ubelaangt haaptsächlech. Dat, wat d'ADEM eraginn huet, och e groussen Deel, deen de Ministère selwer opgestallt huet. D'Zuele si folgend am Schnëtt fir 2008: 1.378 déi eng Schaff haten am Privatsektor, 720 déi eng Schaff beim Stat haten, 170 déi eng Schaff bei de Gemengen haten, 762 déi eng Schaff an engem sougenannten Atelier protégé haten. Also ronn 3.000. Et kommen natierlech och nach fir 2008 bal 1.000 Leit derbäi, déi nach eng Schaff gesicht hunn an déi beim Aarbechtsamt ageschriwwen waren.

Déi Leit, déi e Revenu pour personnes gravement handicapées hunn, déi zielen eigentlech net zu deenen, obwuel se mussen beim Aarbechtsamt zur Zäit ageschriwwen sinn. Mä dat si keng Leit, déi eng Schaff hunn, well déi sinn net disponibel fir de Marché du travail. Sou wäerte mer dat och trennen.

Wat ass zënterhier geschitt?

Et ass gefrot ginn: Hutt Der genuch Mëttelen virgesinn? Ech kommen do nach eng kéier op d'Gemengen an op de Stat zrëck. Bei den Ateliers protégés, do ass zënter 2004 viles geschitt. 2004 hate mer ronn zéng Ateliers protégés; et sinn der méttlerweil fënnf derbäikomm an et sinn der nach an der Maach. Mir hunn net genuch Plazen zurzäit fir eng ganz Partie vu Leit, déi zum Beispill aus der Éducation différenciée erauskommen, fir duerno eppes Sënnvolles mat deenen ze maachen.

Dofir ass d'APEMH amgaang en neien Atelier bei Lampech ze maachen, den HMC zu Kapellen, Kräizbierecht sicht nach en Terrain. Dofir: Avis aux amateurs fir déi Gemengen, déi bereet wäeren, do mat der Fondation Kräizbierecht zesummenzeschaffen.

Wann ech de Budget vum Aarbechtsministère huelen an ech huelen d'Dotatiounen un de Fonds pour l'emploi ewech, déi jo eng spezifesch Fonctioun hunn, stellen ech fest, dass 55% vun de Gelder, déi den Aarbechtsministère verwalt, an d'Ateliers protégés gi respektiv an déi dote Politik. Dat ass eng Augmentatioun vun iwwer 200% an deene fënnf Joer wou mer elo geschafft hunn.

Wann ech dann erëm d'Ateliers protégés huelen, déi 15, hu mer do ronn 180 Leit Équivalents temps plein als Encadrement schaffen, an 2009, dat sinn der elo e bësse méi wéi déi Zuel, déi ech 2008 genannt hunn, 813 Équivalents-temps-plein-Leit, déi do beschäftegt sinn. Wann Der dat kuckt, 180 op 813, mengen ech, ass awer do e seriösen Encadrement garantéiert. Dat sinn awer vill Leit, déi sech ëm d'Travailleur handicapés do bekëmmern. Also, mir hunn och d'Personal ëm 57% gesteigert.

Mir sinn amgaang selbstverständlech mat de Leit ze kucken, wéi mer weiderginn, an da stellt sech d'Fro: Wéi kréie mer méi Leit net nëmmen an d'Ateliers protégés? Mir brauche méi Ateliers protégés. Wéi kréie mer méi Leit an de Rescht vun de Secteuren op eng Schaff? Dat ass eng Fro vu Quota an och eng Fro vu volontaristescher Politik. De Stat huet decidéiert, schonn zënter Joren, all Joer der 50 anzustellen. Doderuech kënn de Stat ëmmer méi héich un d'Zuelen erun.

D'Gemenge sinn u sech déi, déi der am mannsten agestallt hunn, an dofir hu mer déi Actioun gemaach, vun där och schonn den Här Schreiner geschwat huet, zesumme mam Syvicol. Déi Gemengen, déi matgemaach hu mat där Actioun, dat ass Schëffleng, Betzder, Biekerech, Kielen, Stadbriedemes, Mäerzeg. Méttlerweil huet d'Stad Lëtzebuerg sech bei eis ugemellt, fir och en Accord mat eis ze maachen, deen och géif an deem Sënn goen, wann alles

riicht leeft, dass d'Stad Lëtzebuerg datselwecht géif maache wéi de Stat, mä all Joer der puer systematesch astellt.

» **Une voix.**- Dat maache mer jo och!

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Elo kommen ech op d'Quoten, fir dann zum Schluss ze kommen. D'Quoten, dat ass eng quokeleg Fro. Ech hunn de leschte Freideg de Ministeschkolleege virgeschloen, fir d'Quoten obligatoresch ze maachen an deenen Entitéiten am privaten oder am öffentleche Sektor, déi d'Quoten net géifen erfëllen, fir do Taxen ze bezuelen, déi da géifen an de Fonds pour l'emploi kommen, fir dann aner Plazen ze finanzéieren. Et ass decidéiert ginn an der Regierung, dass mer dat elo net maachen.

Éischtens ass et vläicht elo just an enger Krisenzäit engersäits gutt, wa mer géife méi Drock maachen, dass och handicapéiert Leit eng Chance kréien, well déi kréien der natierlech manner, wann den Aarbechtsmaart méi ugespaant ass. Op där anerer Säit ass et awer och vläicht elo net dat richtegt Zeechen, wa mer elo esou eng Tax géifen aféieren.

Zweetens kënn derbäi, dass een, wann een d'Tax wëllt aféieren, muss virdrun emol kucken: Huet de Betrib oder d'Gemeng oder wien och ëmmer - mir kucken och Entitéiten - selwer Efforté gemaach? Huet e sech un d'Servicer gewant? Woubäi ech och hei wëll soen, dass ech net d'accord si mat deene Reprochen, déi och hei der ADEM an dem Service des Travailleurs handicapés gemaach gi sinn. Mir hunn e Consultant agestallt, dee systematesch d'Betrib dé-marchéiert.

Well et ass net esou einfach ze soen, elo stellen ech eng Persoun mat Handicap an. Et muss een emol éischtens wëssen: Wat si bei mir d'Plazen, déi opstinn, a wat fir eng Ufuederunge stellen ech dann un en Travailleur handicapé, dee bei mech kënn? An do muss ech awer soen, dass ganz gutt geschafft gëtt vum Service des Travailleurs handicapés, fir da wierklech ze kucken, wann eng Plaz gemellt gëtt, fir Leit ze fannen, déi och op déi dote Plaz passen.

Et kënn och derbäi, dass een normalerweis net einfach kann en Travailleur handicapé astellen, ouni dass een e gewëssenen Encadrement ronderëm mécht. Alles dat kann een awer zesumme mam Service des Travailleurs handicapés maachen.

Mir hunn also decidéiert, e Groupe de travail interministériel anzusetzen, fir ze kucken: Wéi brénge mer et fäerdeg, op eng obligatoresch Quot ze goen? Wou een eng Prozedur muss hunn, wou een net ka vun uewen erof elo Taxen aféieren, mä wou ee muss e bësse méi Drock maachen, dass effektiv e bësse méi geschitt.

Well et kënn nach en anere Problem derbäi, dee solle mer net ënnerschätzen. Vill Leit - an ech hu vill mat esou Leit perséinlech diskutéiert, respektiv mat Eltere vun Kanner - wëllen net, dass een de Statut de travailleur handicapé kritt. Ech hu mer ëmmer misse vill Méi maachen, fir ze soen: Ma lauschter, just mam Statut de travailleur handicapé kënnen mer der méi hëllef, op eng Schaff ze kommen, wéi wann s de deen net hues. Ech hu scho Leit begéint, déi mer gesot hunn: Jo, hätt ech de Statut de travailleur handicapé, da géif méi fir mech geschéien. Ech hu keen an ech hunn awer Misär. Ech hu keng Schaff an esou weider.

Et muss een also och déi positiv Approche emol fir d'éischt maachen, dass de Statut de travailleur handicapé net en negative Stempel ass, mä dass et eng Hëllef ass, fir engem kënnen méi ze hëllef. Ech weess awer, wa mer elo géifen einfach vun uewen erof d'Quoten direkt obligatoresch maachen, dass dann a verschiddene Betriben, awer och a verschiddene Gemengen, hunn ech och scho gespuert, Leit, déi méi schlecht dru sinn, géife gesot kréien: Du muss elo emol de Statut de travailleur handicapé siche goen, fir dass ech op meng Quote kommen. Och do muss een also eppes sichen, wat méi progressiv ass.

Et ass eisen decidéierte Wëllen an der Regierung, fir dat doten ze maachen. Et ass selbstverständlech kloer, wann déi éischt Sitzungen emol si vum Groupe de travail interministériel, dass een e bësse weess, wéi ee ka goen, dass selbstverständlech do d'Consultatioun mat allen Acteuren vum Terrain gemaach ginn, ob dat d'Patronatsvereenegungen, d'Gewerkschaftsvereenegungen, d'Leit, déi an den ONGen, déi am Milieu schaffen, sinn; also, mir wäerte se alleguer consultéieren. Mä ech sinn emol scho ganz frou, dass mer e Freideg decidéiert hunn, dass mer do op deem Wee e Schratt méi wäit ginn.

Ech soen lech Merci fir d'Opmierksamkeit, déi Der nach hat no deem laangen Nomëtteg.

» **Plusieurs voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Merci, Här Minister. D'Regierung huet och gemierkt, dass mer ganz kulant ware mat hirer Riedezäit.

Da komme mer zum leschte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut de Mëtteg. Dat ass de Projet de loi iwwert d'Direktiv REACH. Et si bis elo ageschriwwen: den Här Oberweis, den Här Berger an den Här Huss. Ass nach een do? Den Här Mehlen. D'Wuert huet dann elo de Rapporteur, den honorabelen Här Negri.



8. 5819 - Projet de loi

a) relatif aux contrôles et aux sanctions concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques et les restrictions y applicables, telles que ces substances sont visées par le règlement (CE) N°1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant une agence européenne des produits chimiques, modifiant la directive 1999/45/CE et abrogeant le règlement (CEE) N°793/93 du Conseil et le règlement (CE) N°1488/94 de la Commission ainsi que la directive 76/769/CEE du Conseil et les directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE de la Commission

b) modifiant la loi modifiée du 15 juin 1994

- relative à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses

- modifiant la loi du 11 mars 1981 portant réglementation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses

c) modifiant la loi du 3 août 2005 relative à la classification, à l'emballage et à l'étiquetage des préparations dangereuses

d) abrogeant la loi modifiée du 11 mars 1981 portant réglementation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses

Rapport de la Commission de l'Environnement

» **M. Roger Negri (LSAP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Härren, REACH steet fir d'Registrierung, d'Evaluatioun an d'Autorisatioun vun 30.000 chemesche Stoffen innerhalb vun der Europäescher Unioun.

Domat soll d'Geféierlechkeet vun de chemesche Substanzen fir Mënsch an Ëmwelt an Europa ënner Kontroll bruecht ginn. Wéi geféierlech chemesch Substanzen kënnen ginn, wësse mer alleguer vu verschiddene Beispiller a vu grousser Chemiekatastrophen, déi et an deem Beräich do gi sinn. 1976 zu Seveso an 2001 zu Toulouse siefen hei stellvertriedend genannt, wou et vill Doudeger an nach méi Verletzter gi sinn.

Dëst Gesetz stellt deemno e Quantesprong an der Ëmweltpolitik duer, andeems che-

mesch Stoffer an enger éischter Phas cerneiert ginn doduerch, dass se festgeschriw-
wen, also registréiert ginn, fir an der Ter-
minologie vu REACH ze bleiwen. Mir stinn
awer just am Ufank vun dësem Prozess, a
vill Leit wäeren och vun Ufank u gäre méi wäit
gaang.

D'Approche vun der Europäescher Kom-
missioun am Dossier REACH ass déi rich-
teg, fir op laang Zäit op eng koordinéiert
Manéier de Problem vum Wildwuchs vun de
chemesche Substanzen an der EU an de
Grëff ze kréien. Heibäi sinn all Memberstate
gefuert, hire Bäitrag ze leeschten. REACH
ass awer och e Kompromëss, en-
gersäits fir d'Gesondheet vum Mënsch an
d'Ëmwelt ze schützen, an anersäits fir
d'Kompetitivitéit vun der chemescher Indus-
trie ze erhalen an zugläich hir Capacitéit zur
Innovatioun an zur Recherche ze stimuléie-
ren.

De Projet de loi 5819 steet am Kontext vum
sougenannte REACH-Reglement, engem
europäesche Reglement mat der Nummer
1907/2006, dat den 1. Juni 2007 a Kraaft
getrueden ass. REACH steet fir „Registra-
tion, Evaluation, Authorization and Restric-
tion of Earth Chemicals“. REACH schaaft
eng europäesch Agence fir zentral Regis-
tréierung, Evaluatioun, Autorisatioun a Res-
triktioun vu chemesche Substanzen. Si huet
hire Sëtz zu Helsinki.

D'Registréierung vun den 30.000 che-
mesche Substanze leeft iwwer eng Period
vun eelef Joer. Dës Prozedur wäert et erla-
ben, déi feelend Informatiounen iwwert
d'Gefore vun dëse chemesche Substanzen
ze komplettéieren, déi entsprechend Mesu-
ren ze definéieren an domat fir eng adequat
Gestioun vun de Risiken ze suergen.

Am Kader vun der Registréierungsprozedur
mussen d'Entreprises, déi méi wéi eng Tonn
pro Joer vun enger bestëmmter cheme-
scher Substanz herstellen oder importéie-
ren, eng Rei Informatiounen zu där Sub-
stanz zur Verfügung stellen a se dann an
där nei geschafener zentraler Datebank vun
der europäescher REACH-Agentur zu Hel-
sinki enregistréiere loossen. D'Déclarantë
mussen niewent der Registréierung awer
och déi entsprechend Riskmanagement-
Zeenarië vun de chemesche Stoffer identi-
fizéieren an dës den Utilisateure matdeelen.

REACH erlaabt et der europäescher Agen-
tur ausserdeem, eng zousätzlech Evalua-
tioun ze maache vu Stoffer, déi besonnesch
am Verdacht stinn, extrem géfteg ze sinn.
Bei dëse Stoffer gesäit d'EU-Agence och e
speziellt Autorisatiounsverfahre vir. Dësen
Autorisatiounsmechanismus verlaangt näm-
lech, dass d'Betribler no méi sécheren Er-
satzstoffer fuerschen an d'Resultater dovun
och an hirer Autorisatiounsdemande mat-
deelen.

REACH erlaabt et domat och, méi schnell
besonnesch géfteg Substanze ganz oder
deelweis ze verbidden. REACH garantéiert
och, dass Experimenten bei Déieren op de
strikte Minimum reduzéiert ginn an encoura-
géiert zur gläicher Zäit no alternative Metho-
den ze sichen.

Här President, d'europäesch Agentur vu
REACH zu Helsinki spillt also eng eu-
ropäesch zentraliséierend Roll an der Er-
faassung vun de chemesche Substanzen.
Hir Kredibilitéit gëtt garantéiert duerch eng
kloer Législatioun an duerch strukturéiert
Décisionsprozeduren, déi fir all Länner déi-
selwecht sinn an domat Wettbewerbsver-
zerrungen innerhalb vun der EU verhënne-
ren. Op Basis vun héich wëssenschaftleche
Strukturen ass et der Agence méiglech,
d'Informatiounen fir d'Registréierung vun de
chemesche Stoffer op eng technesch an ef-
fikass Manéier ze traitéieren, an dëst an al-
ler Onofhängegkeet an all Transpa-
renz.

De Conseil d'administration vun der Agence
ass esou zesummegesat, dass all Member-
state vertruede sinn. D'Agence informéiert
op Basis vun engem permanente Forum iwwer
sämtlech enregistréiert Substanzen, déi
se un all EU-Länner online weidergëtt. Och
ginn iwwert dëse Forum d'Législatiounen an
déi domat verbonne Schwieregkeeten eval-
uéiert, duerch e permanenten Austausch
vun Informatiounen zwëschen de Member-
staten an der europäescher REACH-Agen-
tur. Domat weess all Entreprise an der gan-
zer EU zu all Moment, éischstens, wat fir che-

mesch Substanzen um europäesche Mar-
ché erlaabt sinn, zweetens, wat fir mat Res-
triktiounen beluecht sinn, an drëttens, wat fir
ganz einfach verbuede sinn. An deem-
sprechend mussen sech d'Betribler och ver-
halen.

Déi eenzel Memberlänner müssen hiren En-
treprisë bei där Missioun déi néideg Ën-
nerstëtzung ubidden, fir dass si hirer Res-
ponsabilitéit kënnen gerecht ginn. Dee wich-
tigste Prinzip, no deem dëst geschéie soll,
ass folgenden: Responsabel sinn an Zu-
kunft d'Fabrikante respektiv d'Importateure
vu chemesche Substanzen. Et ass also elo
net méi d'Autorité publique, déi nowise
muss, dass eng Substanz geféierlech ass,
mä et sinn d'Produzenten an d'Importateu-
ren, déi nowise müssen, dass hir Substan-
zen ongeféierlech sinn.

D'Fabrikante ginn Informatiounen weider,
fir dass vun de Revendeure bis hin zum Kon-
sument jiddweree richteg mat Substanzen
ëmgeet, déi ënner gewësse Bedéngunge
Risiken duerstellen. Besonnesch geféier-
lech Substanze sollen esou schnell wéi
méiglech vum Maart geholl ginn, soubal Al-
ternative bestinn.

Sonderregelunge gëtt et dernieft fir Sub-
stanzen, vun deenen ee weess, dass se och
a ganz kleng Quantitéite geféierlech sinn a
schwéier Folge fir d'Mënschheet no sech
zéien, wéi Kriibs, Onfruchtbarkeet, gene-
tesch Verännerungen, a wann dës héich
géfteg Stoffer sech an der Ëmwelt akkumu-
léieren.

REACH setzt also eng laangfristeg Strategie
ëm, déi no an no derzou féiere soll, dass
mer eng besser Kontroll iwwert d'chemesch
Substanzen hunn, déi mer an der Ëmwelt
fräisetzen, an dass de Risiko fir d'Gesond-
heet an d'Ëmwelt op e Minimum reduzéiert
gëtt. Dës Prozedur müssen op laang Weil
erlaben, dass keng chemesch géfteg Sub-
stanzen an de Länner vun der EU méi pro-
duzéiert respektiv importéiert ginn.

D'Roll vun den EU-Memberstaten ass elo,
nom Akraafttriede vu REACH, derfir ze suer-
gen, dass hir Entreprises d'REACH-Regle-
ment anhalen, a si och dobäi ze ënnerstët-
zen. De Projet de loi 5819 vun haut soll dat
zu Lëtzebuerg garantéieren.

Här President, d'Ëmsetze vum REACH-Re-
glement zu Lëtzebuerg besteet haaptsäch-
lech an der Berodung vun den Entreprises,
der Kollaboratioun mat der europäescher
Agence an de Kontrollen um Terrain, déi vun
deene verschiddene Verwaltungen gemaach
ginn. Fir dës Missiounen erfüllen ze kënnen,
huet de Ministerrot de 26. Januar 2007 dé-
cidéiert, dass folgend fënnef Strukture solle
geschaf ginn:

Éischstens, wéi an anere Länner och iwwer-
hëlt den Ëmweltminister d'Koordinatiouns-
fongtioun vu REACH an d'Ëmweltverwaltung
gëtt déi national Autorité compétente zur
Ëmsetzung vum REACH-Gesetz.

Zweetens, et gëtt e Comité interministériel
geschaf, dee copresidéiert gëtt vum Ëm-
weltminister a vum Wirtschaftsminister, wou
Delegéierten dra si vum Environnement, der
Économie, der Santé, der Inspection du Tra-
vail et des Mines, der Waasserwirtschafts-
verwaltung an déi zesummen den zentrali-
séierte Suivi vun der Ëmsetzung vu REACH
maachen.

Drëttens, en Helpdesk gëtt fir d'Betribler zu
Lëtzebuerg geschaf, ënnert der Tutèle vum
Wirtschafts- a vum Ëmweltminister, dee vum
Centre des Ressources des Technologies de
l'Environnement, CRTE, opgestallt gëtt.
Den Helpdesk ass vum CRTE op Basis vun
den europäeschen Normen vum REACH-Re-
glement entwéckelt ginn. Fir senger Mis-
sion hei gerecht ze ginn, kritt den CRTE,
deen zu Esch säi Siège huet, dofir déi néi-
deg finanziell a personell Moyenen, fir d'En-
treprises userfriendly, also gutt an einfach
beroden ze kënnen. Ausserdeem hëllef
den CRTE dem virgenannte Comité intermi-
nistériel op logisteschem an techneschem
Niveau.

Véiert Mesure: Och déi concernéiert Minis-
tère müssen zousätzlech Personal kréien, fir
déi nei Aufgaben erfüllen ze kënnen.

(M. Laurent Mosar prend la Présidence)
Fënneften a leschte Punkt: Et gi Lëtzebuer-
ger Verrieder an d'europäesch REACH-
Agentur op Helsinki designéiert, an zwar an
de Verwaltungsrot e Verrieder vum Environ-
nement, an de Forum e Verrieder vun der
Ëmweltverwaltung an an de Comité vun den
EU-Memberstaten e Verrieder vum CRTE.

Am Kader vun der Zesummeffaassung vu
REACH zu engem eenzege Gesetz hei zu
Lëtzebuerg ginn d'Gesetzer vum 15. Juni
1994 a vum 3. August 2005 iwwert d'Klassi-
fikatioun, den Emballage an den Étiquetage
vu geféierleche Substanzen an hir Opbe-
reedung geännert an d'Gesetz vum 11.
Mäerz 1981 zum selwechte Sujet gëtt ofge-
schaf.

De Projet de loi schaaft eng legal Basis, fir
Versteëss géint d'EU-Reglement REACH ze
sanktionéieren. De Projet de loi gëtt och den
Ëmweltorganisatiounen d'Méiglechkeet, de
Rechtswee anzuschloen, esou wéi dat no
de Prinzipië vun der Aarhus-Konventioun
och schonn an aneren Ëmweltdossieren de
Fall ass, déi mer hei am Plenum gestëmmt
hunn.

Am Kader vun eisen Aarbechten an der Ëm-
weltkommissioun huet de Projet de loi zwee-
mol d'Navette tëschent der Ëmweltkommis-
sion an dem Statsrot gemaach. Et gong
dobäi ëm punktuell Problemer, déi eenzel
Artikelen betreffen. Sou huet de Statsrot ën-
ner anerer a sengem éischten Avis eng
aner Struktur fir de Projet de loi recomman-
déiert, eng Propos, déi d'Kommissioun uge-
holl huet. Zum Deel huet de Statsrot aner
Formuléierung proposéiert oder Prezi-
sionne gefrot. D'Ëmweltkommissioun huet
sech beméit, dem Statsrot senge Remar-
quen esou gutt wéi méiglech Rechnung ze
droen. Déi Textversioun, déi elo virläit, ass
d'Resultat vun deene konstruktiven Diskus-
sionnen a gëtt eis d'Instrumenter an d'Hand,
fir eisen internationale Verplichtungen am
Kader vun der Chemikaliëpolitik nozekom-
men.

Här President, als Konkusioun wëll ech
nach eng Kéier zesummeffaassend soen,
dass d'REACH-Gesetz eng systematesch
Approche abréngt, fir chemesch Substan-
zen dem Prinzip vun engem héije Schutz
vun der Gesondheet vum Mënsch an der
Ëmwelt ze ënnerwerfen. Et gëllt virun allem
de Prinzip «pas de données, pas de mar-
ché». Dat heescht, chemesch Substanzen,
deenen hir Zesummesetzungen an Auswier-
kungen net bekannt sinn oder net bekannt
gemaach gi si vun der Industrie, hunn an
Zukunft an Europa kee Marché méi. Esou
chemesch Substanzen dierfen an der Euro-
päescher Unioun, éischstens, net méi fabri-
zéiert ginn, zweetens, net méi an d'EU im-
portéiert ginn, an drëttens, och net an der
EU verschafft a verkaaft ginn. Substanzen,
déi bedenklech sinn, kënnen enger Autori-
satioun mat Restriktiounen ënnerworf ginn
oder ganz verbuede ginn.

Déi europäesch Agence géréiert, eval-
uéiert, verbitt oder autoriséiert an Zesum-
menaarbecht mat de Memberstaten zentrali-
séiert d'chemesch Substanzen an der Euro-
päescher Unioun.

E puer interessant Zuelen am Kader vu
REACH wëll ech lech nach mat op de Wee
ginn: Vum 1. Juni 2008 bis den 1. Dezem-
ber 2008 konnte chemesch Substanze fir
REACH scho préenregistréiert ginn. Aus en-
ger Lëscht, déi d'europäesch Agence pu-
blizéiert huet, gesäit een, dass 2,75 Mil-
lioun Préenregistrement gemaach gi si fir
146.000 Substanzen. Dat iwwertrëfft all Er-
waardungen. Et weist, dass d'europäesch
REACH-Reglement vun alle wesentlechen
Acteuren akzeptéiert an applizéiert wäert
ginn.

Wéi néideg et awer ass, dass elo Neel mat
Käpp gemaach ginn, weisen zwee aner
Chifferen. Éischstens, vun deenen 146.000
préenregistréierte Substanze waren der
17.000 bis elo net an engem norméierten
europäesche System, dem EINECS, er-
faasst. Zweetens, 10.000 Substanze konn-
ten nëmmen duerch hire chemeschen
Numm identifizéiert ginn, ouni dass dës
Substanzen an enger internationaler Lëscht
erfaasst gewiescht wäeren. Dat gëtt ze den-
ken!

Hei zu Lëtzebuerg hunn 121 Firmen 4.430
Préenregistrement gemaach. Den Help-
desk vum CRTE huet scho vill gutt Aarbecht
geleescht. Hire Internetsite ass am Joer
2008 an der Moyenne 1.500-mol pro Mount
ugeklickt ginn. Do derniewent huet den
CRTE eng Rei Informatiounsversammlunge
gemaach an och eng Partie Publikatiounen
erausginn, dorënner och e ganz gutt opge-
baute Guide.

Während eisen Aarbechten an der Ëmwelt-
kommissioun zum REACH-Gesetz vun haut
si mir öfters vun de Responsabele vum
CRTE berode ginn. An ech wëll am Numm
vun der Ëmweltkommissioun de Verrieder
vum CRTE fir hir exemplaresch Aarbecht
Merci soen. Deeselwechte Merci gëllt och
de Verrieder vun der Ëmweltverwaltung.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. Roger Negri (LSAP), rapporteur.**-
Mam REACH-Gesetz vun haut gëtt en neit
Kapitel vu Gesondheitspolitik an Natur-
schutzpolitik opgemaach, fir d'Kontroll iwwert
d'chemesch Substanzen an Europa an
zu Lëtzebuerg ze kréien. Dëst ass den
Ufank. Et geet elo dorëms, REACH an
d'Weeër ze leeden, fir dass déi systema-
tesch Aarbechten ufänke kënnen a sech de
REACH-Prozess weiderentwéckele kann.
Well REACH zum Schutz vu Mënsch an Na-
tur géint géfteg Substanze muss sech wei-

derentwéckelen; a REACH wäert sech och
weiderentwéckelen, dovunner sinn ech iw-
werzeegt.

Domat ginn ech den Accord vu menger
Fraktioun zu dësem Projet de loi a soen lech
Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - An ech soen dem
Här Rapporteur Merci. Als éischte Riedner
ass den Här Marcel Oberweis agedroen.
Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

» **M. Marcel Oberweis (CSV).** - Här
President, Dir Dammen an Dir Hären, Här
Minister, erlaabt mer wéi ëmmer am Ufank,
wann ech d'Chance hunn, dem Roger Ne-
gri, dem honorabele Rapporteur, Merci ze
soe fir säi mëndlechen an och säi schrëft-
leche Rapport. Et handelt sech heibäi ëm e
virleiene Gesetzesprojet, ëm Ännerungen,
déi mir am Kader vun der Direktiv REACH
gehall hunn, an ëm Modifikatiounen vu Ge-
setzer aus dem Beräich vun de geféierleche
Substanzen.

Et ass gesot ginn, ech widerhuelen et just
nach eng Kéier, bei REACH handelt et sech
ëm en integréierte System fir d'Registréie-
rung, d'Evaluatioun an d'Zouloossung vu
geféierleche Substanzen. Duerch REACH
mussen d'Industrien all Informatiounen iwwert
den Impact vun den agesatene Sub-
stanzen op d'Gesondheet vum Mënsch an
d'Äwierkungen op d'Ëmwelt virleeën.

Leider ass et eis nach net gelongen,
gewësse geféierlech Substanzen, déi Kriibs
ereegen, d'DNA oder d'Fertilitéit schiede-
gen, aus dem Marché ze huelen. D'che-
mesch Produkter begleeten eisen Alldag,
dat ass gewosst. Duerch hir Produktioun an
hiren Asaz belaaachte si awer d'Liewens-
ressourcen: de Buedem, d'Loft an d'Waas-
ser.

Mir Mënsche liewen awer an där Biosphär,
an duerfir ass et wichteg, dass mir all Mesu-
ren ergräifen, fir dass déi dräi genannte Lie-
wensressourcen an de Mënsch nach méi
protegéiert ginn. An dat net nëmmen hei bei
eis an den Industrielänner, mä doriwwer
eraus an de Schwellenlänner an och an den
Entwécklungslänner.

Mir wëssen, datt et net einfach gëtt un déi
néideg Informatiounen iwwert d'Gefore vun
de Gesondheits- an Ëmweltrisike vun den
agesate chemesche Substanzen ze kom-
men. Villes ass do fir eis ëmmer nach am
Vaguen. All dës Substanzen ze erfassen
ass eng schwierig Aufgab, dat beweist
schonn eleng d'Tatsaach, dass et eelef Joer
dauere wäert bis déi elo duerch REACH
zréckbehalen 30.000 chemesch Substan-
zen evaluéiert a registréiert sinn.

E fundamentaalt Element vun dem REACH
ass sécherlech, dass d'Entreprises, déi
chemesch Substanzen herstellen oder im-
portéieren, an hir Responsabilitéit geholl
ginn. Si müssen déi mat der Notzung ver-
bonne Risike fir de Mënsch an d'Ëmwelt
bewäerten an déi Mesuren ergräifen, fir
d'Risiken esou kleng wéi méiglech ze halen.

Momentan ass et jo esou, dass d'Entschee-
dung, ob d'Substanze solle gepréift ginn
oder net, ganz bei de Verwaltungen vun den
eenzelne Länner läit, an net bei de Produ-
zenten. Dës Prozedur vun de Produzenten
oder vun de Verwaltungen sinn an der Regel
laangwierig Prozesser, an och ganz käschen-
intensiv.

Mat REACH awer müssen net méi de Stat
an d'Verwaltungen, mä ëmgedrëint déi een-
zel Produzente fir d'Sécherheet vun hire
Substanzen, déi si op de Maart brénge wël-
len, den Noweis vun der Onbedenklechkeet
erbréngen.

De Grondgedanken ass also deen, dass et
elo un der chemescher Industrie ass, an net
méi un de Verwaltungen, fir d'Onbedenk-
lechkeet vun der Weiderveraarbeitung
vun hire Substanzen nozeweisen. Eréischt
dann därerf produzéiert an och verkaf ginn.
An domat verschwannen déi géfteg Sub-
stanzen à la longue vum Marché. A se soll-
ten dann och net méi, wéi et leider nach ëm-
mer de Fall ass, an de Schwellen- an
Entwécklungslänner agesat ginn, an dat
schonn eleng aus ethesche Grënn.

Et ass och scho gesot ginn, fir dës ëmfang-
räich Aarbechten ass déi nei europäesch
Agence vun de chemesche Produkter zu
Helsinki geschafe ginn. D'Produktioun oder
den Import vu chemesche Produkter, mat
méi wéi enger Tonn pro Joer, mussen bei dë-
ser Agence zu Helsinki registréiert ginn.
Wann awer dësen Tonnage méi héich gëtt,
da müssen déi Daten, an nach méi Daten,
iwwert d'Produkter matgedeelt ginn.

Bei engem Tonnage vu méi wéi 100 Tonne
muss souguer Langzäit-Etüde gemaach
ginn. Doriwwer eraus müssen dës Produk-

Mardi,
17 mars 2009

ter dann och nach vun den nationale Verwaltunge gepréift ginn. Also eng laang Prozedur, fir eben do ze versichen, dass all déi Produkter net op de Marché kommen, déi geféierlech kéinte ginn.

De Rapporteur ass schoonn drop agaangen, hei am Land gëtt de Comité REACH agesat, dee vum CRTE substanzíell ënnerstëtzt gëtt. REACH bréngt supplementar Käschte fir d'chemesch Industrie. Doriwwer kéint ee vläicht vun hiner Sait da kloen, awer am Verglach mat den honnerte vu Milliounen Euro, déi si verdéngen, ass et e Klacks. Dat fält guer net an d'Gewicht. Dës Méikäschte muss een awer och aus der Siicht vun der Gesellschaft kucken. Grad am Gesondheitsberäich kënne mir ganz staark finanziell Montanté spueren, wann dat heiten ëmgesat gëtt.

An deem Zesummenhang huet awer d'Chambre des Employés privés drop higewisen, dass d'Sécherheet, par rapport zu de geféierleche Substanzen am REACH, nëmmen ab dem Tonnage vun enger Tonn spillt, an déi Aarbechter, déi da mat manner héije Menge musse schaffen, déi sinn oft awer am Onkloeren, a mer bidden dorëm, dass déi dat och gesot kréien, wa si mat Substanze schaffen, mat welke Substanze si schaffen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, duerch REACH investéiere mer, fir dass méi ëmweltfrëndlech Substanzen entwéckelt solle ginn. Dat ass e formidabelen Challenge fir d'Fuerschung an der eis Industrien. Wann Europa dës Schrëttër mécht - an ech gleewen dorun, dass dat de Fall ass -, da kënne eis Industrië sech sécherlech grouss Avantagen um Weltmarché verschaffen.

Well d'Industrien all op dem Weltmarché aktiv sinn, an all Land ëmmer méi Wäert op eng propper Ëmwelt an eng gutt Gesondheet leet, mécht et Sënn déi chemesch Produkter ze registréieren an ze evaluéieren, dat am Bauwesen, an der Holzveraarbechtung, an der Automobilbranche, an der Textilindustrie, an der Landwirtschaft, am Ëmwelt- an och am Gesondheitssecteur, mä och am Computerberäich. Iwwerall kommen d'Mënsche mat dëse chemesche Substanzen a Kontakt.

Duerch REACH, et ass scho gesot ginn, kënne d'Risiko mat der Notzung vun de Substanze bedeeitend reduzéiert ginn. An domadder klëmmt à la longue eis Liewensqualität. Dat alles féiert zu méi enger grousser Transparenz. Awer ganz nom Spréchwuert „Vertrauen ass gutt, awer Kontroll ass besser“ musse mer bestëmmten Agente vun der Douanes- an Accisverwaltung, aus der Ëmweltverwaltung, aus der ITM, aus der Direktioun vun der Santé an dem Waasserwirtschaftsamt dës Kontrollkompetenzen iwwerdroen. An doriwwer eraus och souguer den Agente vun der Police grand-ducale, well déi mussen och Aufgaben iwwerhuele kënne.

E wichtege Punkt vum Gesetzesprojet besteet an der Méiglechkeet, dass agréiert Associatiounen kënne Partie civile iwwerhuelen, wa si mengen, dass géint de Geescht vum Gesetz verstouss gëtt. Iwwert de Strofekatalog huet sech de Rapporteur schoonn ausgeloo, ech spueren mer dat dann hei. E weidere wichtege Punkt am Gesetzesprojet ass awer d'Modifikatioun vum 14. Juni 1994 iwwert déi geféierlech Substanzen. Dës muss elo mat de REACH-Bestëmmungen ugepasst ginn.

Et ass wichteg drop hinzeweisen, dass et e berodende Comité fir den Ëmweltministère gëtt, dee sech mat de Froen iwwert d'Klassifikatioun an d'Emballagé vun de Substanzen auserneeetze muss. De Konsument kritt op déi Manéier all déi néideg Informatiounen iwwert déi Produkter, déi hie wëllt kafen. Domadder ass hien och selwer dann deejéinegen, dee versiche kann, dass déi Substanze vum Maart verschwannen, déi net méi dohinner gehéieren.

Zum Schluss vu mengen Ausféierunge wëll ech ënnersträichen, dass d'CSV-Fraktioun dës Projet de loi ënnerstëtzt, an ech bréngen och nach hiren Accord hei mat eran a soe Merci fir d'Nolauschteren.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Oberweis Merci, an als nächste Riedner ass den Här Eugène Berger agedroen. Här Berger, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll och dem Rapporteur Merci soe fir säin ausféierleche mëndlechen an och schrëftleche Bericht, dee wéi ëmmer, mir sinn dat bei him gewinnt, ganz exzellent a vollstänneg war, esou datt ee sech hei am Fong geholl op verschidde Remarquë beschränke kann.

D'Ofsichte vun de Chercheuren an och vu Produzenten, déi nei chemesch Substanze fannen, synthetiséieren, produzéieren, fir se op de Maart ze bréngen, si ganz oft au départ ganz löblech. Si wëllen am Fong geholl domadder d'Konditiounen vum Alldag verbessern, eventuell och d'Gesondheet vum Mënsch besser schützen, insbesonnesch wann een och u Produiten denkt, déi a Medikamenter verschafft ginn.

Mä wat u sech vläicht au départ gutt gemengt ass, huet sech awer ganz oft an der Vergaangenheet, an och nach haut, als Zäitbomm fir d'Gesondheet an d'Ëmwelt entwéckelt. Wann een an der Geschicht kuckt, besonnesch ab der Métt vun dem leschte Jorhonnert, wou massiv ëmmer méi nei Substanze produzéiert gi sinn, hu sech da lues awer sécher déi negativ Konsequenze vu ville chemesche Substanze bemierkbar gemaach, an déi eng oder aner Kéier krut och deene verschiddene Substanzen hir Utilisatioun ganz dramatesch Ausmoossen.

Dat war zum Beispill de ganzen Dossier vun de POPen, Polluants organiques persistants an de 60er Joren, wou iwwert d'Nahrungsketten dann déi POPen, iwwert de Fësch zum Beispill, an d'lessgewunnchten, an d'lesse vun den Inuiten erakomm ass, déi da schwéier erkrankt sinn, a wou praktesch ganz Stämm do ausgestuerwe sinn. An dat war am Fong geholl déi éischte Kéier, esou wäit ech mech erënnere kann, wou d'Welt, d'Weltöffentlechkeet wierklech opmierksam ginn ass op d'néfaste Konsequenzen, déi chemesch Substanze kënne op de Mënsch, d'Fauna an d'Flora hunn, an insgesamt op déi ganz Biosphär.

DDT, Asbest, PCB, an esou weider, dat si puer aner Begrëffer, déi haut de Leit alleguerte bekannt sinn, a wou jiddweree weess, datt et Gefor signaliséiert, mä déi an der Vergaangenheet oft als Solutioun an als Fortschritt fir d'Welt considéiert gi sinn. Haut ginn et wäit iwwer 100.000 chemesch Substanzen, mat deene mer all Dag konfrontéiert ginn, an de Kleeder, am lessen, an der Kosmetik, a Spillsaachen an esou weider, a wou ee ganz oft, an deene meeschte Fäll, awer net esou genau weess, wat d'Effeten op de Mënsch an d'Ëmwelt do kënne bewirken.

Vill sinn der kribserreegend oder kënne net ofgebaut ginn, an der Natur oder och am mënschlechen Organismus. Et ginn der, déi den Hormonhaushalt op d'Kopp geheien oder Allergien ausléisen, oder den Immunsystem attackéieren. Hei an der Chamber kënne mer als Beispill eis eege Raimlechkeeten zitieren. Mir si bis op Weideres, Här President, nach ëmmer mat engem Teppech hei miwwléiert, dee laut Analysen eng Rei geféierlech Substanzen huet an och kann Allergien oder soss gesondheetlech Problemer verursaachen.

Mä zréck dann op dee méi globale Kontext. Och wann ab de 60er Jore lues a lues eng Prise de conscience entstanen ass an d'Politik, besonnesch um europäeschen Niveau, muss ee soen, ugefaang huet ze reagieren - ech denken do un de Protokoll vu Stockholm, wat d'POPen ubelaangt -, huet et awer nach relativ laang gedauert, bis datt mer dann elo haut, praktesch 40 Joer, 50 Joer méi spët, nodeems also déi éischt grouss Katastrophe geschitt waren, an Europa eng Reglementatioun fonnt hunn, déi eng gewësse Kontroll an och eng gewësse Preventioun an déi Matière mat erabrëngen.

Wann dat esou laang gedauert huet, dann huet dat och domadder ze dinn, datt mer et hei wéi esou oft mat dem klassche Clinch zwëschent der Wirtschaft op där enger Sait, an der Ökologie an der Gesondheet op där anerer Sait ze dinn hunn. Dat war och net aneschers bei den Diskussiounen, op EU-Niveau, wou den Dossier REACH och vill hin an hier gaangen ass zwëschent der Kommissioun, dem Parlament, dem Conseil, a wou am Hannergrond jo och dann d'Industrielobbyë versicht hunn hir Intérëten ze verdeen.

Vill zitiiert Argumenter waren eben déi vun der Sait vun der Industrie, datt hei géifen ze vill Käschen a prozedural Schwieregkeeten op d'Betriber zoukommen, an et ass jo eben dann den Challenge fir den Équilibre ze fannen, op där enger Sait vun dem Schutz vun dem Mënsch an der Ëmwelt, déi fir mech ëmmer mussen d'Prioritéit hunn, an op där anerer Sait awer och dann den Intérêt vun der Économie. Au départ war an den EU-Texter méi eng strikt Regelung virgesinn an och méi Substanze betraff, an d'Schlussresultat huet net jiddwereen zefridde gestallt. REACH muss een eben als e Kompromëss gesinn, deen awer da vun alle Säiten akzeptéiert ginn ass.

De Rapporteur huet schoonn am Detail d'Reglementatioun erkläert. Ech wëll nëmmen nach eng Kéier e puer wichteg Grondprinzi-

pië kuerz rappéléieren. Also, op alleréischer Plaz de Principe de précaution, dat ass jo déi haapt Guideline. Et wëllt also heeschen, datt een, en cas de doute, ëmmer soll déi virsiichteg Approche wien, dat heescht, wann een also net weess, wat den Effet vun enger Substanz ass, soll een net soen: „Da kucke mer emol, dat gesi mer spéider“, an datt een da seet: „Nee, da wëlle mer déi Substanz net, bis datt mer genau wëssen, wat fir eng Effete se kann hunn“. Dat ass am Sënn vum Schutz vun de Mënschen, vun der Gesondheet, an och vun der Ëmwelt. Dat ass also hei verbessert ginn.

REACH bréngt och déi Notioun vun der Responsabilitéit an d'Spill, déi bei de Produzenten läit, déi ebe wëllen esou Produiten op de Marché bréngen. Dat ass och preventiv. Et soll also och, ech wëll net soen eng Ofschreckung, mä wierklech awer eng Opfuerrung an sinn un d'Betriber, un d'Produzenten, fir eben do dann nëmmen esou Substanzen ze entwéckelen, déi keng Effets néfastes hunn.

D'Informatioun, d'Transparenz, déi Notioun respektiv déi Mechanisme kommen och méi an de Vierdergrond an, natierlech, Substanzen, déi wierklech manifestement schiedlech Effeten hunn, ginn net erlaabt, respektiv mussen do Substances de remplacement fonnt ginn. Och sollen Déierversich doduerjer reduzéiert ginn, wat och eng gutt Saach ass.

Et kann een also elo nach laang a breet iwwert dat Reglement diskutéieren, wat elo virläit, dat europäesch Reglement, an ob et hätt kéinte besser geschriwwen ginn. Mir hunn elo en Text, deen ebe Konsens fonnt huet op EU-Niveau, an dee mer dann hei an eis Lëtzebuergesch Législatioun ëmsetzen, an eis Suerg muss elo sinn, dee Kompromëss dann awer hei optimal zu Lëtzebuerg ëmzesetzen. Fir dat ze maachen - an dat hunn ech schoonn oft gesot, wa mer hei iwwer en Environnementsprojet geschwat hunn, well dat jo oft Ëmsetzunge vun Direktive sinn -, muss een och kucken, datt een dann hei zu Lëtzebuerg awer dat néidegt Minimum vu Personal huet, fir de Suivi vun deenen Direktive kënne ze maachen, déi mer hei ëmsetzen.

Ech hunn dat och schoonn aner Kéiere gesot, datt mer do wierklech hei zu Lëtzebuerg ëmmer e bëssen op de Felge fueren, wann ee kuckt, am Ausland, wat do déi eenzel Verwaltungen vu personale Moyenen hunn, fir Direktiven ëmzesetzen, wou den Text genau deeselwechten ass. Déi hunn do, proportional oder prozentméisseg gesinn, onmoosseg vill méi Personal wéi dat, wat mer hei zu Lëtzebuerg hunn, dat also am Endeffekt ganz effikass ka schaffen.

Wat hu mer hei zu Lëtzebuerg? Et ass och scho gesot ginn, mir hunn zum Engen den Helpdesk beim CRTE, wou dräi Leit, wann ech dat richteg an Erënnung hunn, dru schaffen déi Informatiounen un d'Betriber ze ginn. Dann hu mer an der Ëmweltverwaltung sage und schreibe eng Beamtin, déi „full task“ dorobber schafft. Eng ganz kompetent Persoun, déi also d'Gestioun mécht a fir d'Kontroll zoustänneg ass.

Do hu mer nach en anere ganz kompetent Beamten, deen am Kader vum Conseil d'Administration, also bei der europäescher Agence, d'Lëtzebuerger Situatioun do verdeedegt, deen awer och nach dernieft vill aner wichteg Tächen huet, zum Beispill am Beräich vum Kommodo, esou datt mer also wierklech do och den absolute Minimum hunn an datt een do och soll kucken ob dat duergeet oder, wann ee feststellt, datt dat wierklech net duergeet, datt een do och da muss soen - ween A seet, muss och B soen -, datt mer dann do zousätzlecht Personal sollen astellen.

Wann een elo déi praktesch Ëmsetzung kuckt, da stellt sech och d'Fro - an do wier ech frou, wann de Minister, ech mengen et ass den Här Schmit deen haut hei ass, fir hei zum Dossier ze schwätzen -, ween am Endeffekt zoustänneg wier, fir um Terrain besonnesch - ech soen emol an de Geschäfte, ech kommen elo nach drop, dat ze explizéieren - dat ze kontrolléieren, wann eventuell geféierlech Produkter am Handel, an de Geschäfte sinn, well dat ass jo dat, wat d'Schwieregkeet ass.

Oft huet ee Produiten an de Geschäfte leien, wou dann déi chemesch Substanzen dra sinn, mä wou net genuch Informatioun, keng Informatioun ass, déi awer kënne Effets néfastes hunn. Ech huelen do e Beispill, dat ech an engem Reportage gesinn hat, „Report“ huet déi Sendung geheescht, wou se an Däitschland esou Gummishummeren an de Rayonë vu Geschäfte haten, an do waren anscheinend esou vill PhKen dran, dass, wann en Aarbechter deen Hummer zéngmol oder e puermol méi an de Grapp geholl huet, hat deen eng Belaaschtung vu

PhKe wéi wann en 1.000 Stonnen an iergendengem geféierlech belaaschte Milieu geschafft hätt. Déi sinn natierlech dunn zréckgezu ginn.

Och an der Belsch an a Frankräich hu mer zum Beispill Produiten, wou Fumarate de diméthyle, frot mech elo net genau wat dat ass, a Canapéen a Schong fonnt gi sinn, an déi do vum Marché gezu gi sinn, an dat ass einfach elo déi praktesch Fro. Ech menge mir wëlle jo, datt esou Produiten net och an eise Regaler leien. Ass et elo d'Ëmweltverwaltung, déi do dann am Endeffekt zoustänneg ass, oder d'ILNAS? Mir hu jo och d'ILNAS, déi zoustänneg ass fir eben déi Produiten, déi an eise Geschäfte sinn, ze kontrolléieren. An do wier et also gutt, wann ech Opschloss géif kréie vun der Regierung, wien dann am Endeffekt do zoustänneg wier.

Eng aner Problematik an deem Ganzen, ech menge mer haten eng Kéier eng Heure d'actualité oder e klengen Débat an der Chamber, wou mer och einfach déi Problematik diskutéiert hunn, datt muss d'Informatioun vum Bierger besser gemaach ginn, well een net ëmmer weess, wat an de Produiten ass, sief dat, datt op där enger Sait déi Substanzen zwar enregistréiert sinn, och erlaabt sinn, mä datt se zum Deel als Konzentratiounen an Teppecher, a Miwwelen, an Hummeren an a Spillsaache sinn, wou ee sech dat net bewosst ass.

Déi puer Remarquë gemaach, kann ech awer och hei den Accord vu menger Fraktioun zu dem Projet eraginn.

Ech soen lech Merci.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Berger Merci, an als nächste Riedner ass den Här Huss agedroen. Här Huss, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Jean Huss (DÉI GRÉNG).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, als drëtter Riedner nom Rapporteur vun dësem REACH-Reglement, dem Här Roger Negri, gesinn ech et am Numm vun der grénger Fraktioun elo hei net méi als noutwendeg a sënnavoll un, nach eng Kéier all déi komplex Regelungen a Prozedure vun dëser neier europäescher Chemikaliendirektiv ze widerhuelen. Den Här Negri huet déi Presentatioun jo scho gemaach, an ech wëll him duerfir Merci soen, well et sech wierklech ëm eng extrem komplizéiert a komplex Matière handelt.

Mä doriwwer eraus ass haut och d'Diskusioun vun dësem REACH-Reglement hei an der Chamber e bësse frustréierend, well een haut hei näischt méi un deem Text kann änneren, an éischt eventuell Revisiounen oder Verbesserungen dorunner eréischt Enn 2012 kënne diskutéiert ginn, dat heescht fréistens an dräi an engem hallwe Joer.

REACH ass bekanntlech am Dezember 2006 verabschiedet ginn an am Juni 2007 a Kraaft getrueden, an déi zoustänneg nei europäesch Chemikalienagentur ass dunn d'lescht Joer, dat heescht 2008, eréischt richteg un d'Schaffe komm. Mir haten als Gréng, de Claude Turmes an ech, nom definitive Vote vun Dezember 2006, a Pressecommuniquéen zum Ausdrock bruecht, datt dee finalen, sougenannte REACH-Kompromiss, deen duerch Gemauschels zwëschent den europäesche Fraktiounen vu Chrëschtendemokraten, Konservativen a Sozialdemokraten, an Dealer vun den europäesche Liberalen, finalement erauskomm war, fir déi Gréng net akzeptabel wier, well et e ganz faule Kompromiss wier, bei deem virun allem d'Intérêt vun der chemescher Industrie géife ganz wäitgehend am Vierdergrond stoen, an eben net d'Intérêt vu Gesondheet, Ëmwelt a Verbraucherschutz.

A mir gesinn eis duerfir och haut hei gezwongen, dëser total verwässerten Versioun vu REACH eis Zoustëmmung net kënne ze ginn. Ech wëll also an eiser Interventioun hei haaptsächlech op eis Haaptkritikpunkten un dëser REACH-Versioun agoen.

Dir Dammen an Dir Hären, firwat iwwerhaupt eng europäesch Chemikaliëreglementéierung? Nun, tëschent 1930 an 2005 huet déi jährelech weltwäit Produktioun vu Chemikalië vun enger Millioun Tonnen 1930 op iwwer 500 Milliounen Tonnen am Joer

2005 zougeholl, an domadder evidenterweis och d'Risiko vun der chemescher Produktioun a vu chemesche Substanzen a Produkter.

Déi Gréng si net géint d'Chemie u sech an och géint d'chemesch Industrie, mir sinn alerdéngs fir eng chemesch Produktioun a Produkter, déi manner riskant a problematesch si fir Mënsch an Ëmwelt, an duerfir och méi innovativ, nohalteg a responsabel. Ech wäert um Schluss vu menger Ried do-robber méi spezifesch nach eng Kéier zrëckkommen.

D'Chimie huet besonnesch an deene vergaangene 50, 60 Joer, mä och schonns vir- drun eist Liewe ganz wesentlech verännert an op ville Gebitter och kloer verbessert. Dat soll hei absolut net a Fro gestallt ginn. Mä wourëmmmer et eis geet a wourëmmmer et bei REACH geet, dat ass, fir déi negativ Aspekter vun der chemescher Produktioun endlech och besser an de Grëff ze kréien an doduercher Gesondheet, Ëmwelt a Ver- braucher besser ze schützen.

Firwat esou e bessere Schutz leider absolut néideg ass, hunn eis an de vergaangene Joren a Jorzéngten net nëmmen eng Rei vu gréissere Chimiesonfäll oder Katastrophe gewisen. Den Här Negri hat schonn op Se- veso higewisen an op deen Accident zu Toulouse. Mä déi gréisste Katastroph war net do. Déi gréisste Katastroph war zu Bho- pal an Indien mat iwwer zéngdausende vun Doudegen an honnerttausende vu Schwéierverletzten a Kranken. Dat war déi schwéierste Katastroph.

Doniewent awer och eng Abberzuel vu che- mesche Pollutiounen vu Flëss, vu Gewässer a Mierer. Mä et ass och bekannt, dass zum Beispill op villen Aarbechtsplaze weltwäit den Émgang mat chemesche Gëfter zu ville Krankheeten, Kriibs oder Doudesfäll ge- fouert huet an och haut nach féiert. Domad- der ass bekanntlech a jiddwer Eenzelfall vill mënschleche Misär verbonnen.

Zënter 20, 30 Joer schonns wësse mer och iwwert déi offiziell Ëmweltagencien oder iwwert d'Weltgesundheitsorganisatioun, dass sech Spuere vu ville problematesche che- mesche Substanzen haut iwwerall ron- derëm eise Globus erëmfanne loosse; ob a Schwäizer Gletscherseëen, am Amazo- nasgebitt oder am Äis um Nordpol.

Propper Plaze ganz ouni Chemikaliebe- laaschtunge gëtt et praktesch haut net méi ganz vill. Wat jo awer ganz problematesch ass, well Wand a Reen alles ronderëm eisen Äerdball transportéieren, an dofir oft sou- guer Bevölkerunge wéi d'Inuiten - dat heescht, d'Eskimoen am äussersten Norde vu Kanada -, déi selwer praktesch keng In- dustrien hunn, trotzdem ganz staark mat chemesche Substanzen wéi PCBen oder Quecksëlwer belaascht a krank kënne sinn, ganz einfach, well hir Ernährung, hir Nah- rungskette ganz staark mat esou Substanzen polluéiert ass.

Dir Dammen an Dir Hären, eleng all dës Fakte wieren Ursach genuch gewiescht, fir keng faul Kompromisse mat den domi- nante grouse Chimiesmultinationalen an- zegoen; ob Monsanto, Bayer, BASF, an esou virun. Konzernern, déi leider bei den Diskus- siounen ronderëm REACH méi staark interes- siert waren u kuerzfristegen a kuerzsiich- tege finanzielle Rendementsaspekter wéi un engem wierkleche Schutz vu Liewen a Ge- sondheet.

Déi ganz Ëmwelt oder Gesondheetsskanda- ler duerch geféierlech Chemikalien hätten eigentlech och scho vill éischter zu legisla- tive politesche Konsequenze misse féieren, woubäi leider oft vill ze vill laang gewaart a Rücksicht op industriell Intérète geholl ginn ass.

Ech denken zum Beispill un déi och haut nach problematesch Zerstéierung vun der Ozonschicht duerch CFCe mat hire gesond- heetleche Konsequenzen. Ech denken un DDT oder den Holzschutzmittelskandal mat PCP oder Lindan, deen zéngdausende Leit hir Gesondheet kascht huet, oder un de weltwäiten Asbestskandal, wat als Folleg honnerttausende vu Schwéierkranken oder Doudegen, déi eleng esou geféierlech Asbestfibere mat sech bruecht hunn a wou an de kommenden zéng an 20 Joer nach weider zéngdausende vu Leit wäerten do- runner stierwen.

An, Dir Dammen an Dir Hären, dass ass lei- der nach net alles, wat negativ Konse- quenze vun engem absolut laxisteschen Émgang mat der Chimie an deene vergaan- genen 30 Joer ugeet. Dir kënnt lech vläicht drun erënnere, virun dräi, véier Joer, dass sech eng Partie Europadeputéierten an och EU-Ëmwelt- a Gesondheitsministeren zu Bréssel oder beim Treffe vun den Ëmwelt- a Gesondheitsministeren 2004 zu Budapest Blutanalysen ënnerzunn haten, fir gewuer ze ginn, ob a wéi staark si selwer mat Spuere vu chemesche Substanzen belaascht wieren.

D'Resultat loung an der Moyenne bei iwwer 40 a bei manche wäit iwwer 100. An Ana- lysé vum Nuebelschnouerblutt no der Ge- buert konnten an den USA viru Kuerzem souguer bis zu iwwer 300 chemesch Sub- stanzen detektéiert ginn, déi also schonn un de Foetus an un den Embryo kënne eru- kommen.

Kee vun eis alleguerten dierft also vu sech behaapte kënne hie wier dovunner net be- traff. Problematesch dobäi ass alerdéngs, dass en Deel vun deenen detektéierte Sub- stanzen noweisbar kribserreegend, ierf- guttschiedegend, fruchtbarkeetsschiede- gend, allergiséierend oder neurotoxesch sinn, oder bei absolut niddregste Konzen- tratiounen hormonell wirksam kënne sinn, mat Konsequenzen, déi d'Fuerscher weltwäit ëmmer méi beonrouegen.

Ech schwätzen hei vun de sougenannte Perturbateurs endocriniens, den „endocrine disruptors“, déi schonn an der Déierewelt zu ganz vill Onfruchtbarkeet oder zu Miss- bildunge gefouert hunn. Et ass lech vläicht bekannt wat mat den Alligatoren a Florida oder mat den Äisbieren a Grönland haut lass ass op deem dote Gebitt.

All dës Fakte goufe schonn 2001, also virun aacht Joer, am sougenannte „Wäissbuch“ iwwer Chemikalie vun der Europäescher Kommissioun opgewisen an opgezielt. A schonn zënter iwwer 15 bis 20 Joer warne weltwäit dausende vu Fuerscher, Ëmweltex- perten an Ëmweltmedeziner virun där zou- nehmender Chemikaliebelaaschtung vun alle Milieuen an och vum Mënsch. Si soen, dass dës Menacé fir Ëmwelt a Gesondheet mindestens genauso grouss wiere wéi d'Problematik vum Klimaschutz.

Nu gëtt et natierlech awer ëmmer och Politi- ker oder och Toxikologen a sougenannten Experten, déi och haut nach mengen déi Belaaschtunge wieren zwar do, mä si wie- ren dach meeschtens innerhalb vun offi- zielle Grenzwäerter an dofir wier de Problem wahrscheinlech awer net esou schlëmm.

Onofhängeg dovunner, dass esou manche vun deenen Experten noweisbar vun der In- dustrie kaaft an direkt oder indirekt bezuelt gëtt, weisen déi aktuell wëssenschaftlech Donnéeën leider an eng ganz aner Richtung. Offiziell Grenzwäerter fir Substanzen, sou- fern et der iwwerhaupt gëtt - a fir déi meeschte gëtt et iwwerhaupt keng Grenzwäerter -, sinn oft nämlech nëmme sougenannte Kompromisse tëschent öko- nomeschen an Ëmwelt- oder Gesondheits- interessen, a meeschtens zugonschte vun industriellen Interessen.

Si ginn och chronesch Belaaschtungen am sougenannten Niddregdosisberäich abso- lut net gerecht, well kee vun eis just enger Substanz ausgesat ass, mä ëmmer engem ganze Cocktail u Chemikalien a wiesselnde Mélangen, woubäi sech déi ënnerschied- lech Wirkunge vun all deene Substanzen zum Deel dramatesch verstärke kënne.

Vill Chemikalie wierken och méi geféierlech zu verschiddenen Zäite vun der Exposi- tioun, woubäi d'Grossesse an déi prénatal Expositioun bei Wäitem am dramateschsten ass.

A fir déi geféierlech Substanzen, ob et elo CMR-Substanzen sinn, also déi kribserree- gend, mutagen a reproduktioustoxesch sinn, oder fir d'Perturbateurs endocriniens gëtt et iwwerhaupt keen ënneschte Seuil, bei deem se net geféierlech sinn.

Och d'Bioaccumulatioun an eisem Organis- mus an interindividuell Suszeptibilitäten duerch gutt oder schlecht genetesch Entgëftungssystemer spillen dobäi eng wichteg Roll, ob een duerch déi Chemikalie krank gëtt a wéi schnell a wéi schlëmm. Esou dass déi klassesch Evaluationsmetho- den iwwer sougenannten toxikologesch be- grënnnten DNELen - dat heescht „derived no-effect levels“, dat ass d'Ofkierzung do dervun -, wéi se leider gréisstendeels REACH zugronn leien, leider nëmmen e klengen Deel vun enger wierklech wëssen- schaftlech seriöser Evaluatioun vun Ëmwelt- a Gesondheitsgefore kënne erfassen.

Bei de Gesondheetseffete vu Chemikalien am sougenannten „low dose“-Beräich geet et dofir och nëmmen deelweis ëm klas- sesch, toxikologesch Risiken. Vill méi oft

sinn déi zahlreich negativ Effeten haupt- sächlech op immunologesch Inflammations- reaktiounen, Allergien a Sensibiliséierungen duerch Chemikalien zrëckzeféieren. Déi hu bekanntlech an deene vergaangenen zéng bis 20 Joer dramatesch zougeholl.

Aus all dëse Grënn, Dir Dammen an Dir Hä- ren, ass et haut och esou, dass bei Ëmfroen an der Europäescher Unioun néng Zéngtel vun de Leit vum Grand public dobaussen absolut beonrouegt sinn, net nëmmen do- riwwer, dass esou vill dausende Substanzen bis haut ouni seriö Evaluatioun op de Mar- ché konnte kommen, mä och beonrouegt iwwer méiglech Ëmwelt- a Gesondheits- schied. Bei deenen Ëmfroe kouw och eraus, dass iwwer 50% vun den EU-Biergerinnen a Bierger der Meinung sinn, dass d'Euro- päesch Unioun net genuch dogéint géif ënnerhuelen.

Dir Dammen an Dir Hären, dës Veronséche- rung vum Grand public gëtt och bestänneg geniert duerch ëmmer nei Resultater vu wëssenschaftlechen Etüden iwwert dës Pro- blemer. Esou sinn eleng an deenen zwou, dräi leschte Woche folgend Noriichten duerch déi international Press gaangen:

Éischtens, Kanada an elo och d'USA ver- bidden déi hormonell wirksam Substanz Bisphénol A a Polycarbonates-Bébees- fläschchen.

A Frankräich goufe bei Analysé vu Kanner- T-shirten an enger ganzer Rëtsch vu grouse Chaînen - ech soen hei keng Nimm - vum Institut national de Consommation ze vill héich Pthalat-Wäerter, dass si problema- tesch Weichmacher, opgedeckt.

An eng nei däitsch toxikologesch Etüd huet op problematesch synthetesch, östro- genähnlech Substanzen a Plastikminerafflä- schen higewisen, déi sech géifen aus dem Plastik liesen.

Niewebäi konnt een dëser Deeg och liesen, dass a China zum Beispill, wou d'Katastroph am Gréissten ass, all 30 Sekonnen e Bébee gebuer gëtt mat Missbildungen duerch d'Pollutioun.

Dir Dammen an Dir Hären, iwwert d'Ëmwelt- a Gesondheitsrisike vun Ëmweltschadstof- fer am Allgemengen, mä och iwwert d'Che- mikalien ass d'lescht Woch am Conseil de l'Europe unanime e gréissere Rapport uge- holl ginn, deen ech selwer fir d'Kommi- sioun vum Environnement vum Conseil de l'Europe am vergaangene Joer ausge- schafft hat, an deen den Titel dréit: „Pour une meilleure prévention des risques sani- taires liés à l'environnement“.

An deem Bericht beruffen ech mech an deem Kontext an och am Kontext vu REACH op eng ganz Partie vun offiziellen Donnéeën vun der Weltgesundheitsorgani- sation, vun der Europäescher Ëmwelt- agentur zu Kopenhagen a vun der EU-Kom- missioun selwer, mä och vu villen onofhän- gegen Etüde vu bekannten Universitëten oder vun ëmweltmedezineschen Experten.

All dës Donnéeën an Etüde weise kloer ëm- mer méi staark op e gréissere Lien tëscht Ëmweltchemikalien, an der Zounahm vu ville Krankheeten an deene leschte ronn 20 Joren hin. Esou seet zum Beispill d'Weltge- sondheitsorganisatioun doraner aus, dass Ëmweltfacteurs, dorënner och eng Partie chemesch Substanzen bei iwwer 80 ver- schiddene Krankheeten eng Roll spillen.

Dorënner Allergien, Asthma an aner Otem- wee-Erkrankungen, Kriibs, cardiovasculaire Krankheeten, verschidde Reproduktiouns- krankheete wéi Sterilitéit oder Missbildun- gen an esou virun. Eent op véier Kanner an Europa, dass heescht 25%, hätten duerno Al- lergien. Bei 14-Jährege wieren an England haut schonn no offiziellen Donnéeën 30% vun deene Jugendliche mat Allergien oder mat Asthma geplot. An de Kannerkriibs, haauptsächlech Leukämien, hätt an deene leschten 20 Joer ëm ronn 1% pro Joer zou- geholl.

Och wat Broschkriibs a Prostatakriibs be- trëfft, maache weltwäit bekannte Fuerscher ëmmer méi staark Chemikalien, virun allem déi sougenannte Perturbateurs endocri- niens derfir responsabel, oder zumindest matverantwortlech.

Dir Dammen an Dir Hären, et kéint een nach ganz vill aner Beispiller vun erwisene Lienen tëschent polluéierter Ëmwelt a Gesond- heetsschied hei uféieren, an och d'Respon- sabilitéit oder d'Coresponsabilitéit vu ville Chemikalien, déi sech an eiser Chaîne ali- mentaire, an eiser Ëmwelt befannen. Aus all deenen hei nëmme kuerz ugeféierte Ur- saachen, well doriwwer gëtt et vill méi Li- teratur um Weltplang, wär et néideg ge- wiescht eng nei europäesch Chemikalië- reglementéierung ze kréien, déi wierklech streng an ëmfaassend genuch wär, fir wirk- lech eis Ëmwelt ze schützen a fir eng bes- ser Preventioun vun esou Erkrankungen an

och e bessere Konsumenteschutz ze suer- gen.

Dat alles ass leider mat där REACH-Regle- mentéierung, déi am Dezember 2006 an Eu- ropa décidéiert gouf an déi mer haut hei sol- len ëmsetzen, nëmmen héchstens an éisch- ten Usätz de Fall. Et ass der europäescher chemescher Industrie, an un der Spëtzt do- vun däitsch Konzernern wéi Bayer a BASF, nämlech no méi wéi sechs Joer Diskussioun- en an enger absolut aggressiver Lob- byaarbecht, wéi se Europa bis dohinner nach ni kann hat, gelongen déi ursprün- glich REACH-Versioun, wéi se opgrond vum Chemikaliëwäissbuch vun 2001 vun der EU- Kommissioun presentéiert gi war, esou wäit ze verwässere an ofzeschwächen, dass do- duerjer Profitinteressen zwar geschützt blei- wen, dass awer ëmgekiert Ëmwelt-, Gesondheits- a Verbraucherschutzrechter ellen ënnert d'Rieder gerode sinn.

Den Industrielobbying vis-à-vis vun den Eu- ropaparlamentarier, mä och vis-à-vis vun der EU-Kommissioun an deem Kontext war esou massiv an zum Deel och esou crapu- léis, dass et sech géif lounen eleng doriwwer e Buch ze schreiwen ënnert dem Titel: „Wéi Geld a Profitinteressen d'europäesch De- mokratie Ëmwelt- a Gesondheet kapott maachen“.

» Une voix. - Très bien!

» M. Jean Huss (DÉI GRÉNG).- D'Amendementer, Här Oberweis, fir REACH wäitgehend ze verwässere an ze ent- schäerfen, koume virun allem vun däitschen CDU-Deputéierten.

(Interruption)

Ech hunn den Här Oberweis hei zitéiert, well hien eng Rei positiv Interventione ge- maach huet. Woubäi ech him awer muss soen, dass all déi Amendementer oder e groussen Deel vun den Amendementer, fir REACH ze verwässere, komm si vun däit- schen CDU-Deputéierten, notament vun engem CDU-Deputéierten namens Nas- sauer aus Hessen, deen all Amendementer vu BASF a Bayer iwwerholl huet, fir an d'Par- lament eranzebréngen a fir REACH ze verwässere. Nom Vote vum Dezember 2006 war dunn e REACH-Reglement déci- déiert, dat villes, wann net souguer déi wichtegst positiv Elementer, verluer hat.

Bei alle groussen europäeschen ONGen, déi sech fir eng gesond Ëmwelt a fir Ver- braucherschutz asetzen, mä och bei den europäesche Gewerkschaften, war eng grouss Ernüchterung, Frust an Enttäu- schung iwwert d'Resultat vum Vote vum De- zember 2006 ze verspieren, an och Déi Gréng konnten dee schwache Bilan no esou laangen Diskussiounen net méi akzep- téieren. Dat erklärt, wéi gesot, och schon, firwat mir Gréng haut wäerten dergéint stëmmen.

Dir Dammen an Dir Hären, et bleiwe sécher- lech bei dëser neier REACH-Reglementéie- rung e puer positiv Punkten, esou wéi se vum honorabelen Här Rapporteur, dem Här Negri, richtig hei presentéiert gi sinn.

De Prinzip selwer vun enger europäescher harmoniséierter Regelung ass positiv, d'Hauptstrukture selwer vu REACH sinn: en obligatoreschen Enregistrement; d'Evalu- ation an d'Autorisationsprozeduren; d'Schafe vun enger zentraler europäescher Chemikalienagentur zu Helsinki; licht ver- bessert, mä nëmme licht verbessert Infor- matiounsrechter fir d'Konsumenten; manner Déierenexperimenter; d'Hoffnung, dass lues a lues iwwert d'Joren awer eventuell déi schlëmmste Substanzen aus dem Verkéier gezu kënne ginn. Mä dee globale Bilan ass awer an eisen Aen, vun dëse puer Fort- schrëtter ofgesinn - et ginn eng Partie vu Fortschrëtter -, insgesamt awer ganz schwaach.

Eisen Nee beim Vote soll aus dësem Grond och elo net geriicht si géint de Rapport vum Här Negri, mä haauptsächlech verstane ginn als e Protestvote an als e Signal, dass leider erëm eng Kéier sträfflech verpasst ginn ass wierklech Neel mat Käpp ze maachen, am Intérêt vun Ëmwelt a Gesondheet, an och am Intérêt vun engem méi responsablen, innovativen an dofir um Weltplang och méi kompetitiven industrielle Secteur.

» Une voix. - Très bien!

» M. Jean Huss (DÉI GRÉNG).- Dir Dammen an Dir Hären, bei där elo virleien- der REACH-Versioun kann een an eisen Aen och net d'Beispill uféiere vum berühmte Glas, dat eben deen een als hallef voll, an deen aneren eben als hallef eidel géif consi- dérieren. Dat berühmte Glas ass an eisen Aen emol net zu engem Drëttel voll. Et gi bei REACH ganz einfach vill ze vill onzouléissig Lacunen, ze vill vag an zweifelhaft Formu- léierungen, vill ze vill laang Zäitofleef an ze vill oppebleiwend Bestëmmungen, wat

méiglech Revisiounen a Verbesserungunge vum REACH-Reglement betrëfft.

Dofir hunn all europäesch ONGe vum Ëmwelt a Gesondheet an deene vergaangenen zwee Joer ëmmer erëm a vehement Nobesserunge vun dësem Text verlaangt. Wann Der op d'Internetsäite vu Greenpeace, vu World Wildlife Fund for Nature, vun HEAL, Health and Environmental Alliance, vun der europäescher Akademie vun der Ëmwelt-medezin, vun den europäesche Verbraucherschützer oder vun de Gewerkschaftesiche gitt, da gesitt Der, datt do iwwerall elo no enger drastescher Verschäerfung vu REACH verlaangt gëtt an datt do ganz seriö Nobesserungsfuerderunge verlaangt an artikuléiert ginn.

Wat sinn a Stéchwierder just e puer vun deene wichtegste Lacunen oder gréissere Schwaachpunkte vum aktuellen Text? Et fänkt scho beim Enregistrement a sengen zäitleche Prozeduren un - dat ass och vum Här Oberweis hei virdrun a vum DP-Vertrieeder, vum Här Berger, och schonn hei gesot ginn -, wouvun iwwer 100.000 chemesch Substanzen a méi, déi um Marché sinn, der just ronn 30.000 drënner falen, déi a Quantitéiten iwwer eng Tonn pro Joer produzéiert a gehandelt ginn.

„Mä wat ass dann“ - dat huet och den Här Oberweis richteg gesot - „mat deenen aneren?“, freet sech net nëmmen de Commun des mortels dobaussen. Sinn déi eleng do-derjer onproblematesch, well se vläicht nëmmen a Quantitéite vun 0,8 Tonnen oder 0,9 Tonne pro Joer produzéiert ginn? Grad déi geféierlech Substanze si schonn a Milligramm, a Mikrogramm an am Nanoberäich absolut problematesch. Mä et ass jo bis haut och emol nach guer net kloer, wat dann zum Beispill mat de sougenannten Nanosubstanzen an den Nanomaterialie soll geschéien.

D'Industrie huet fir vill Substanzen och relativ laang Délaien, zum Deel bis 2018. Dat sinn nach ronn néng Joer; an eisen Aen eng vill ze vill laang Zäit, wann ee weess wéi urgent déi Problematik ass.

Beim Enregistrement vu ville Substanzen a Quantitéiten tëschent enger an 10 Tonnen brauch d'Industrie zum Deel och nëmme reduzéiert Testdonnéeë beim Enregistrement unzeginn. D'ONGen an Déi Gréng verlaange komplett Testdonnéeën, zumindest fir déi 3.000 Substanzen, déi elo prioritär am Mëttelpunkt stinn.

Mir sinn och der Meenung, datt egal wat fir Substanzen d'Industrien op de Marché brénge wëllen, datt si dofir en Devoir de prudence, eng Sécherheetsverpflichtung an eng juristesche Verantwortung mussen hunn.

Och bei der Evaluatioun, dem zweeten Aspekt, ginn et eng Rëtsch Problemer. Engersäits gëllt et jo d'Donnéeë vun der Industrie ze kontrolléieren an op hir Seriositéit ze iwwerpräiwen. Bei deenen Onmasse vu Substanze riskéiert et trotz Astellung vu ronn 450 Fachleit bei der Agence zu Helsinki zu praktesch onléisbare Problemer ze kommen. Esou datt just ronn - et ass jo emol gesot ginn - 5% Stéchprouwen als Kontrolle kënnen assuréiert ginn; wat schonn net ganz rassurant ass. D'Evaluatioun selwer vun Ëmwelt- a Gesondheetsrisiken, déi dann a Collaboratioun mat Expertecomitéen an deene verschiddenen EU-State sollen erfollegen, bitt och eng ganz Rëtsch vu Risiken a Lacunen.

Ech hat virdru scho kritiséiert, datt grad am Beräich vu chroneschen a laangjährege Belaaschtungen am Niddregdosisberäich déi klassesch toxikologesch vun Déierversucher ofgelehnt Valeur-seuilé fir eng chemesch Substanz kenger Realitéit méi gerecht ginn, well de Mënsch all Dag kloer ville Substanzgemëscher ausgesat gëtt, déi eben am Mélange problematesch kënnen sinn.

Méi kritesch ONGen emfannen och vill Skepsis par rapport zu sougenannten Expertecomitéen, déi net kontradiktorsch besat sinn, an déi dofir oft am Verdacht sinn éischter Industrieinteressen ze vertrieden. Beispiller dofir kéint ech lech der ganz vill aus ville Länner hei zitéieren, wou nogewise ginn ass, datt sougenannten Experte vun der Industrie bezuelt waren.

Wat d'Autorisatioun oder de Verbuet vun héchstgeféierleche Substanze betrëfft - a mer hate jo wirklech an der Vergaangeneheet Problemer a Skandalen genuch mat esou Substanzen -, esou hat d'Lobbyarbecht vun der chemescher Industrie am Joer 2006 et fäerdeg bruecht - an dat ass eng vun eisen Haaptkritiken -, fir déi obligatoresch Substitutioun, dat heescht de Verbuet vun extrem geféierleche Substanzen, am REACH-Projet wäitgehend ze kippen an dat ze ersetzen duerch eng vag industriefrëndlech Formel, déi do heescht: eng Maîtrise contrôlée vun deene Substanze géif duergoen.

Eng „Maîtrise contrôlée“, wat alles an näischt heescht. Dat Ewechfale vun där so-forteger obligatorescher Substitutioun, wann aner méi sécher Alternative bestinn, ass an eisen Aen, an och an den Ae vun den ONGen a vum Public dobaussen, eigentlech en absolute Skandal. Eleng och schonn aus deem Grond ass dës REACH-Versioun keen Text, dee wirklech kéint Ëmwelt-, Gesondheets- a Verbraucherschutz assuréieren.

Dir Dammen an Dir Hären, et besti sécherlech Revisiounsklauselen a Revisiounsdelaië fir REACH nozebesseren. Mä zum Beispill eréischt ab 2013, dat heescht sechs Joer no der Entrée en vigueur, soll iwwer eng obligatoresch Substitutioun vun den Endocrine-stéierende chemesche Substanzen diskutéiert an entscheet ginn. Et weess ee guer net, wéi déi Entscheedung dann do wäert ausfalen.

Obschonns haut scho führend Wëssenschaftler öffentlech, zum Beispill an der rezenter Deklaratioun vu Prag, déi vun honnerte vu Wëssenschaftler ënnerschiwweginn ass, grad virun de gravéierenden hormonelle Wierkunge vun dëse Perturbateurs endocriniens warnen. An och wat d'Informatiounsrechter vun de Verbraucher ubelaangt, sou bleiwen déi duerch eng Rei vu Bestëmmungen an deem Text dach relativ reduzéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, et gëtt nach eng ganz Rei aner Lacunen an dësem REACH-Reglement. Wann ech op all dës Punkten hei elo géif agoen, da wär ech sécher nach eng hallef Stonn hei amgaang. Eis Konklusioun ass, esou wéi déi vun deene groussen ONGen, datt wirklech hei eng grouss Chance fir Ëmwelt a Gesondheet verpasst gouf an datt et elo leider wäert drop ukommen, fir massiv Drock ze maachen, fir datt et esou schnell wéi méiglech zu drastesche Verbesserungunge vun dësem Reglement kënn.

Eng éischt Initiativ an deem Sënn bezitt sech op déi sougenannte Kandidatelëscht vun héich geféierleche Substanzen, déi prioritär gekuckt solle ginn, well se kriebserregend, mutagen, reproduktioustoxesch an esou viru sinn. Bis elo awer hunn déi 27 EU-Staten, déi gefrot goufen, insgesamt 16 - insgesamt 16! - vu ronn 3.000 problematesche Substanzen op déi Kandidatelëscht gesat. 16 vu ronn 3.000! An déi 16 stammen aus ganze siwen EU-Staten! A Lëtzebuerg war leider och kloer net mat derbäi. Während wëssenschaftlech geséichert Daten iwwert dës héich Geféierlechkeet mindestens scho fir 1.500 vun deene Substanzen zënter Jore bestinn, awéiwäit se zum Beispill kriebserregend sinn! Do gëtt et Date vum CIRC zu Lyon iwwert honnerte vu Substanzen, vun deene bekannt ass, datt se noweisbar kriebserregend sinn.

Dofir hunn déi europäesch ONGen hirersäits elo eng sougenannte SIN-Lëscht - SIN steet fir Substitute It Now - erausginn, déi vill méi ëmfangräich ass, mam Zil fir d'Politik dovunner ze iwwerzeegen, all déi Substanzen esou schnell wéi méiglech vum Marché ze huelen, wann Alternative bestinn oder hinnen zumindest nach just eng Iwwergangsautorisatioun ze gi vu maximal fënnef Joer, fir d'Innovatioun ze forcéieren an zu méi onproblemateschen Alternativen ze kommen.

Domadder, Dir Dammen an Dir Hären, kommen ech zum leschte Punkt vun eiser Interventioun an zur Konklusioun: Wie vun deelweis dramatesche Schied an Ëmwelt a Gesondheet duerch Chemikalië schwätzt a vun dem noutwendige Verbuet vun esou Substanzen a vun der Entwécklung vun Alternativen, dee wëllt haut net nëmme reaktiv handelen, dee sicht och no Alternativen. A well et wéi gesot absolut net drëm geet, d'Chemie ofzeschaffen, mä just eng Partie Dériven doranner, ass den Asaz fir eng drastesch Nobesserung vu REACH an engens och de Plädoyer fir eng aner Chemie, déi méi nohalteg an onproblematesch wär.

Dat ass haut scho méiglech! Et gëtt haut schonn eng ganz Partie vu méi onproblemateschen Alternativen op ganz ville Gebidder. De Mouvement fir eng méi gréng Chemie ass iwwerengs ausgaang an den USA am Joer 1991, an zwar vun engem Chimiste selwer, dem Paul Anastas, Direkter vum Green Chemistry Institute, deen zesumme geschafft huet mat der amerikanescher EPA, der amerikanescher Ëmweltverwaltung, am Kontext vun der gesetzlecher Reglementéierung „Pollution Prevention Act“. Schon 1996 hat hien zesumme mat enger EPA-Kolleegin e gréisseren Artikel publizéiert ënnert dem Titel „Green Chemistry, an Overview“, deen d'Basis geluecht huet vun eng sougenannter grénger Chemie.

An engem zweeten Text, deen hien 1998 zesumme mam John Warner publizéiert hat ënnert dem Titel „Green Chemistry: Theory

and Practice“, huet hien zwielef Prinzipië vun enger grénger, ökologesch méi kompatibeler Chemie duergeluecht, an deenen et am Résumé ënner anerem ëm Ressourcëschounung, ëm renouvelabel a biodégradabel Matières premières geet, ëm manner toxesch reaktivéierend Stoffe an ëm manner bioaccumulatif Stoffe, ëm méi onproblematesch Solvanten, ëm energetesch Effikassitéit, ëm Preventioun vu problemateschen Déchetten hanneno an esou virun.

Doriwwer, Dir Dammen an Dir Hären, gëtt et haut ëmmer méi international Literatur, an och ONGe wéi Greenpeace zum Beispill an anerer hu schonn an deem Sënn gewierkt, fir zum Beispill bei grousser kommerzieller Chaînen op problematesch Substanzen anzewierken an op Alternativen hinzewiesen. An eng Partie vun deene grousser Chaîné sinn och schonn op déi Saachen agaangen.

Eng aner, eng méi ökologesch a gesondheetlech kompatibel gréng Chemie-Produktioun ass méiglech a muss innovativ entwéckelt ginn, och hei zu Lëtzebuerg. Eis Industrien an eis CRPe sinn an deem Sënn dobäi gefuerdert, ënner anerem och am Kontext vun der Entwécklung vun neien, zukunftsträchtege wirtschaftleche Créneauen, déi och Aarbechtsplaze fir eis Zukunft kënnen schaffen.

D'Zukunft läit an eisen Aen also an enger schneller an drastescher Nobesserung vum REACH-Projet op där enger Säit, mä awer och an der Entwécklung vun enger neier, méi ökologescher chemescher Produktioun op där anerer Säit.

Ech soen Iech Merci.

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Ech soen dem Här Huss Merci. Als leschte Riedner ass den Här Roby Mehlen agedroen. Här Mehlen, Dir hutt d'Wuert.

» M. Robert Mehlen (ADR).- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen, et wär bal alles zu dësem Projet gesot, wat dozou ze soen ass.

(Interruption)

Woubäi een natierlech feststelle muss, datt d'Approchen net ëmmer déiselwecht sinn. Ech wëll, Här President, mat engem Zitat aus dem Goethe sengem „Zauberlehrling“ ufänken: „Die Geister, die ich rief, die werde ich nicht mehr los.“ Oder esou ähnlech.

» Une voix.- Dat ass net ganz richteg, mä et versteet een et.

(Hilarité)

» M. Robert Mehlen (ADR).- Sënnge-meiss trifft et sécher zou. Ech mengen, dat ass dee Prozess, an deem mer dra sinn.

Ech wollt mat engem Beispill ufänken, dat ech selwer erlieft hunn. Ech sinn als Bouf scho matgaangen op d'Feld. Et ass scho laang hier. D'Dëschtele stiechen, ech weess net, wien heibannen dat matgemaach huet, mä et hat ee ganz séier Bloderen un den Hänn, et ass eng ondurren Aarbecht gewiescht. An ech erënnere mech drun, wéi mäi Papp voller Begeeschterung gesot huet: Elo hu mer eppes, wat d'Dëschtele futti mécht! An dunn ass da mat der Sprëtzt iwwert d'Feld gefuer ginn, an dann hu se sech e puer Deeg duerno zesummegekrëmmt an da ware se fort. Dat war fir d'Leit deemools e risegrousse Fortschrétt.

Dat huet sech iwwerengs net nëmmen op d'Dëschtele limitéiert, mä all dat anert, wat um Weess, an der Huwer, an der Geescht d'Liewe schwéier gemaach huet. An d'Resultat war relativ séier ze gesinn. Et waren Ertragssteigerungen op eng Keier do, well déi lästeg Konkurrenz jo net méi do war, déi ganz notabel waren.

Alles dat huet sécher zur Verbesserung, ech wëll net soe vun de Liewensbedéngungen, awer zum Développement vun Wuelstand bäigedroen, well mer an der Nahrungsproduktioun aus enger Situatioun vun Ennerproduktioun leider an eng Situatioun vun Iwwerproduktioun komm sinn. Mä et ass jo eng grouss Diskussioun doriwwer, ob d'Mënscheheet haut iwwerhaupt nach sat ze maache wär, wa mer déi chemesch Hëllefgeeschter do net hätten.

Jiddefalls, Jorzéngten duerno - well dee chemeschen Traitement op de Felder ass jo weidergaang, well jiddweree gesot huet, och souguer an de Schoulen ass deemools gesot ginn, do braucht Der keng Angscht ze hunn, well et stierft der keng dobäi -, no Joren ass awer festgestallt ginn, datt zum Beispill just d'Bauerepopulatioun aachtmol méi heefeg u Lymphdrüsekrank ass, wéi de Rescht vun der Populatioun. Et ass och relativ sécher bewisen, datt dat duerch déi Zort vu Sprëtzmëttel komm ass.

Här President, dat Gesetz, wat mer haut solle stëmmen, bréngt eis sécher e Schrëtt virun. Et ass eng absolut Noutwendegkeet gewiescht, fir hei aktiv ze ginn. Ech géif soen, et wier méi wéi iwwerfällig gewiescht, well et huet e groussen Impakt op eis Gesondheet.

Ech kann net aus esou engem Fundus schaffe wéi mäi Virriedner, de Kolleeg Huss, dee sécher e grousser Spezialist dodran ass, mä mir wëssen awer haut, ech mengen, et ass onbestritten, datt vill chronesch an och akut Krankheeten ouni Zweifel op Chemikalien zrëckzeféiere sinn, déi relativ ongepréift, oder wann et da gepréift war, dann trotzdem zimlech sorglos op d'Mënsche lassgelooss gi sinn, woubäi et net ëmmer einfach ass, de Bewäis ze erbréngen, datt et dohier kënn. D'Folgen dovun si vill mënschleche Misär an domat verbonnen d'Käschte fir d'Gesondheitswiesen.

Et muss een och soen, datt et fir déi Firmen, déi déi Chemikalien herstellen an déi frou sinn natierlech, wann de Marché gutt geet, wirklech eng Goldgruof ass. Wann ee gesäit, wat awer haut alles vun Zivilisationskrankheeten eis plot! Wann ech nëmmen d'Allergië kucken, woubäi et erëm schwéier ass fir dat bis an de leschten Detail ze beweisen, datt et duerch Afloss vu Chemikalië kënn. Mä et hu sech ganz nei Gebidder ergi fir d'chesesch an d'pharmazeutesch Industrie, fir dat, wat mat hire Produkter u Misär ugeriicht gëtt, dann erëm hallefweegs ze heelen. A wann do erëm Niewewierkunge kommen, dann hu se erëm en anert Mëttelchen, wat och erëm Geld kascht, fir dann d'Niewewierkungen ze bekämpfen.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» Une voix.- Dat ass ganz richteg!

» M. Robert Mehlen (ADR).- Mir sinn an engem Däiwelskrees dran. Dann och nach verbonne mat deem mënschleche Misär, deen do entsteet! Ech muss soen, Här President, wann en haut d'Doudeannoncen an den Zeitungen examinéiert - an ech maachen dat mat enger gewësser Akribie, well et mech ëmmer interesséiert, besonnesch wa méi jonk Leit stierwen, wat dann do d'Ursach soll gewiescht sinn -, da muss een dach awer soen, datt et héich bedenklech ass, wat mer de Moment erliewen.

Wat bréngt REACH? Ech brauch dat net méi hei ze erklären, Gott sei Dank. Ech wëll dem Rapporteur bei där Geleeënheet Merci soen. Hien huet eis dat hei erkläert. Et gëtt fuerchtbar vill Substanzen, déi hei mussen och deelweis réckwierkend ënnersicht ginn. Hei ass d'Zuel vun 30.000 genannt ginn. Dat eleng weist schonn d'Envergure, well fir esou eng Substanz ze evaluéieren, do geet et jo net wéi gesot, wéi eis am Ufank ëmmer gesot ginn ass: Ma et stierft jo keen drun, da mécht et näischt. Mir wëssen, datt déi niderträchtest déi sinn, wou d'Wirkung eréischt no zéng oder no 20 Joer zum Droe kënn, an dann ass et meeschtens ze spéit.

Ech ka mech de Kritek vu menge Virriedner gréisstendeels uschléissen. Ech wëll hei just een, zwee Punkten erausgräifen. Et ass jo awer net normal, datt gesot gëtt, datt déi Risike misste valablement maîtriséiert ginn, a wann dat net wär, da misst ee kënnen ofweien tëschent de sozioökonomeschen Avantagé vun där Substanz op där enger Säit, an de Risiken op där anerer Säit, wa keng Ersatzsubstanzen oder Ersatztechnologie verfügbar wären. Dat ass absolut a Contradictioun, wéi d'Chambre des Employés privés zu Recht bemierkt, mat der aktueller Législatioun iwwert d'Protektioun vun den Arbeitnehmer.

REACH spillt och net - ech mengen, den Här Huss huet et hei gesot - fir déi Substanzen, déi a kleng Quantitéite produzéiert a kommerzialiséiert an agesat ginn. An de Quantum seet jo iwwerhaupt näischt aus iwwert d'Toxicitéit, sou datt do och Risiken dermat verbonne sinn, déi iwwerhaupt net kënnen ofgewéi ginn.

Wou ganz sécher e Schratt no vir gemaach gëtt, dat ass de Renversement de la charge de la preuve. Ech hunn ni verstanen, datt et duergeet - well ech de Maart vun de Chemikalien an der Landwirtschaft, vun de Sprëtzmëttel, Pestiziden e bësse verfolge-

gen -, datt eng Firma, déi dat entwéckelt, zwee Joer laang e bëssen observéiert, dann e Rapport schreift an opgrond vun deem Rapport gëtt dat dann zougelooss. Natierlech ass et eng enorm Aarbecht, fir dat alles uerdentlech ze ënnersichen: Wat fir eng Auswierkungen huet et? Virun allem wat fir eng Auswierkunge kann et hunn a Verbindung mat anere Substanzen? Well do entsti jo dann erëm Reaktiounen an et entstinn ënner Ëmstänn erëm ganz nei Substanzen.

Hei ass et elo emol esou, datt een net muss beweisen, datt dat schiedlech ass, mä déi Firma, déi d'Zouloossung gären hätt, muss beweisen, datt et onschiedlech oder weinsens wäitgehend onschiedlech ass. Et ass wéi gesot eng Herkulesaarbecht, dat alles, bei all där Fuerschung, déi de Moment geschitt, an där neier Entwécklung, déi geschitt, an nach dat, wat mer réckwierkend mussen opschaffen. Eng Herkulesaarbecht, wou ee sech wierklech freet: Wéi soll déi Aarbecht da kënne seriö gemaach ginn? An et hätt ee wierklech de Wonsch, datt mer eng weltwäit Agentur kriten, déi dann och personell déi Moyenen hätt, datt mer op der ganzer Welt déi Aarbecht fir d'ganz Welt géife maachen.

Mir sinn alt frou, datt mer et elo um Niveau vun der Europäescher Unioun erreecht hunn, mä et ass, an do ginn ech dem Här Huss och Recht, praktesch net méiglech fir déi Aarbecht do uerdentlech ze maachen.

Här President, domat kéim ech zum Ofschloss. Mir freeën eis doriwwer, datt eis Betriber - well dat ass jo de Revers vun der Medail, besonnesch eis Kleng- a Mëttelbetriber, déi mussen hei mat där Reglementatioun ëmgoen - Hëllef fanne beim Helpdesk vum CRTE. Mir hunn dat jo och e bësse virgedroen an explizéiert kritt. Dat ass absolut positiv ze gesinn. Mir hoffen, datt déi Hëllef, déi se do kréien, och déi ass, déi se brauchen, an datt se kënne mat der Reglementatioun eens ginn, well si si jo net déi, déi déi Substanzen entwéckelen. Si sinn déi, déi mussen dermat ëmgoen, déi deelweis och d'Risiken ze droen hunn.

Fazit vu Säite vun der ADR: REACH war méi wéi iwwerfällg. REACH ass sécher e Fortschrétt, mä et ass ëmmer nëmmen e Kompromëss. REACH léist nach laang net all d'Problemer. Mir kënnen och hei vu Lëtzebuerg aus näischt drun änneren. Mir kënnen net méi wéi dat Reglement CE 1907/2006 hei um legislative Plang guttheeschen, a mir wëllen hei d'Hoffnung ausdrécken, datt et duerno wierklech weidergeet, well mir sinn eréischt op enger Zwëschenetapp ukomm. Ech wëll domadder soen, datt mir begréis- sen, datt dat Gesetz hei kënnt, mä datt mir eis och aus deene Grënn, déi ech elo opge- zielt hunn, wäerten enthalen.

Ech soen lech Merci.

» M. le Président.- Ech soen dem Här Mehlen Merci, an elo kritt d'Wuert den dele- gierten Ausseminister, den Här Nicolas Schmit.

» M. Nicolas Schmit, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*.- Här President, fir d'éischt wëllt ech emol soen, firwat ech hei stinn an net dee respon- sabelle Minister.

» Une voix.- Mir hunn eis dat geduecht.

» M. Nicolas Schmit, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*.- Voilà! Net well ech en Expert vu REACH sinn - ech mengen, mir hunn hei grouss Exper- ten, notament den Här Huss, den Här Ne- gri -, mä ganz einfach, well den Här Lux krank ass a mech gefrot huet, hien den Owend hei ze ersetzen. Dir dierft also net vu mir verlaangen, e groussen Expert vu REACH ze sinn. Ech wëll awer besonnesch natierlech dem Rapporteur Merci soen an ech wëll och all deenen Intervenanten hei Merci soen.

Et ass eigentlech schued, datt esou e wich- tegt Gesetz...

» Plusieurs voix.- Jo, jo.

» M. Nicolas Schmit, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*.- ...iwwer esou eng wichteg Direktiv, wou ech géif soen, datt et eng vun deene wichtegs- ten Direktiven - mat alle Kritiken, op déi ech

och nach ze schwätze kommen - vun deene leschte Joren an der Europäescher Unioun wor. An d'Preuve dervun, wéi wichteg se ass, ass emol éischstens déi laang Zäit, déi se gebraucht huet.

Effektiv war et en haarde Kampf zwëschent opposéierten Interessen: Op där enger Säit der Chemieindustrie, ganz kloer, déi annon- céiert huet, dat ass de Cataclysm, dat ass d'Enn vun der europäescher Chemieindus- trie; an op där anerer Säit, ech géif soen, enger Majoritéit vu Politiker, vu Bierger, vun Organisatiounen, déi unhand vun effektiv ganz kloere wëssenschaftlechen Erkennt- nisser gesot hunn, datt et absolut Zäit wier fir dee chemesche Secteur nei ze reglemen- téieren, andeem een all déi Geforen, reeller, potenzieller, mä déi fir ons Gesondheet, fir d'Ëmwelt bestinn, mat katastrophale Konse- quenzen, dat muss ee soen, a ville Beräi- cher, fir dat endlech besser ze reglemen- téieren.

Ech bedauern u sech, datt den Här Lux net hei steet, well ech muss soen, hien huet um iwwerhaapt Zustandekomme vun deem Kom- promëss, an effektiv ass et e Kompromëss, e grouse Mérite, well zu enger ganzer Rei vu Momenter war déi Négociatioun um Kip- pen, war op engem Punkt ukomm, wou et eigentlech net méi virugaangen ass. An et war ënnert der Lëtzebuurger Présidence, an dank och dem Asaz vun dem Här Lux mat sengen Experten, datt eigentlech déi Négociatioun iwwerhaapt konnt ofgeschloss ginn, e puer Méint méi spéit, Enn Dezember, ënner englescher Présidence.

Nu wëll ech net, wéi den Här Huss dat elo schonn annoncéiert huet, dee Vergläich ge- brauchen zwëschent dem Glas, wat hallef voll oder hallef eidel ass, mä ech soe ganz einfach, hei hu mer e wichtigen Astieg an eng aner Approche. Mir hunn en Astieg iwwerhaapt emol an deem Domän do, euro- pawäit Kontrollen ze hunn, an d'Gefor, den Niveau vun der Gefor kënne besser ze eva- luieren an och dergéint kënne Mesuren ze huelen.

Ech mengen, iwwert d'Method vu REACH ass laang hei geschwat ginn. Ech soen awer, de Principe de précaution an esou en Text anzebauen, c'était pas une mince af- faire. Ons Industriell emol ze obligéieren ze beweisen, wéi dat och elo virdru gesot ginn ass, datt eppes net geféierlech ass, an dat ze beweisen, dat ass eppes, wat a priori net ganz einfach ze erreeche war.

Ech ka mech gutt drun erënnere wéi déi vi- regt Ëmweltkommissarin, d'Madame Wall- ström, eigentlech fir e Schock ze provozéie- ren, sech Blut huele gelooss huet a bewi- sen huet, wat mer alleguerten, net nëmme si, mä si huet e Beispill ginn, fir ze bewei- sen, wat mer alleguerten esou vu Substan- zen, déi eigentlech net direkt zu eis passen, an onsem Blut hunn. Dat war dee Schock, dee provozéiert ginn ass. An ech mengen duerfir ass et och méiglech gewiescht iwwerhaapt zu engem Ofschloss vun dëser Négociatioun an zu der Adoptioun vun dë- sem Reglement ze kommen.

Ech sinn e bëssen iwwerrascht, wa wierk- lech hei all méiglech Komplotttheorien dé- veloppéiert ginn. Ech muss awer rappeléie- ren, datt dee Reglement no laangen a schwierigen Diskussiounen am Europapar- lament, an d'Europaparlament huet hei e ganz wichtege Rôle gespillt - et wier vläicht net zu deem dote Kompromëss komm, wann den Drock am Europaparlament, net nëmmen deen negativen, mä besonnesch och dee positiven, deen an déi richteg Rich- tung gedréckt huet -, wann d'Europaparla- ment dee Rôle net gespillt hätt.

Ech rappeléieren: 529 Stëmmen fir d'Regle- ment REACH, 98 dergéint a 24 Enthalun- gen, an dat an enger éischer Lecture, wou de Conseil dann deem Kompromëss zou- gestëmmt huet. E Kompromëss, deen d'ailleurs och vun de Lëtzebuurger als e Mi- nimalkompromëss bezeechent ginn ass an net mat absolutem Enthousiasmus begléckt ginn ass. Mä ech muss derbäifügen, datt Europa hei awer eng Virreiderroll geholl huet, a lues a lues - et ass hei vun der inter- nationaler Dimensioun geschwat ginn - kee méi laanscht déi Virreiderroll vun Europa kënnt.

Well et ass jo net nëmmen esou, datt mer d'Substanzen evaluéieren, de Risque der- vun evaluéieren, enregistréieren op hir Ge- féierlechkeet, déi mer selwer produzéieren, well dat war jo eent vun den Argumenter vun der Chemieindustrie, déi gesot hunn: „Majo, da gi mer ganz einfach a China se produzéieren a mer reimportéiere se an Eu- ropa.“ Neen, de Reglement REACH appli- zéiert sech och op Produkter, déi mer im- portéieren. Et ass also eppes, wou Europa e Standardsetter ass, wou also déi ganz Welt sech deem lues a lues upasse muss.

Ech hu mat vill Intérêt nogelauschtert, och wat den Här Huss gesot huet, iwwert déi

„gréng Chemie“, an ech hu mech gefrot: „Jo, dat ass jo formidabel, dat ass jo ganz schéin. Wéi komme mer dann eigentlech zu enger «grénger Chemie»? Wéi brénge mer et fäerdeg vun där schwéierer Chemie mat all hiren Nodeeler, mat all hire Geforen, an eng Chemie ze goen, déi effektiv déi Risike besser evaluéiert, deene besser Rechnung dréit?“

Majo, et ass iwwer e Prozess wéi REACH wou mer kënnen den Astieg an esou eng Chemie fäerdegbréngen, well REACH be- weist ons, datt duerch deen Drock fir alter- nativ Substanzen, Substitutioussubstanzen ze produzéieren, datt déi chemesch Kon- zerner, déi jo eigentlech gären op hire Rente liewen, obligéiert ginn elo erëm massiv Suen an Alternativen ze stiechen, datt mer d'Recherche an Europa encouragéieren, datt mer d'Innovatioun an der chemescher Industrie encouragéieren.

An ech mengen, duerch e Reglement wéi REACH brénge mer et fäerdeg, datt op där enger Säit ons ekonomesch Interessen, déi jo besonnesch an där aktueller Kris net ze négligiéiere sinn, respektéiert ginn an en- gem gewësse Sënn, awer net contraire sinn zu deenen ëmweltpoliteschen a gesond- heetlechen Nécessitéiten. Ech mengen dat ass jo onst Zil, ze probéieren deen Équilibre ze fannen zwëschent engersäits der Ekono- mie, an anersäits der Ëmwelt an der Ge- sondheet. An duerfir ass dat Reglement REACH e richtigen Astieg an déi Ap- proche, well mer ons chemesch Industrie an déi Richtung pousséieren, se obligéieren an déi Richtung ze goen.

Dat ass eng gutt Saach fir ons Gesondheet, mä et ass och eng gutt Saach fir d'Ekono- mie an Europa, well, nach eng Kéier, iwwert deen do Wee si mer den Trendsetter fir d'Welt a mer weise wou déi richteg Richtung geet, a mir schwätze jo vun Ökotechnolo- gien, mir schwätze jo dervun, datt mer ei- gentlech eis Ekonomie musse méi gréng maachen. An ech sinn deen Éischen, Här Huss, deen domat d'accord ass. Ech soen als lescht Wuert: Jo, REACH ass...

» M. le Président.- Här Minister, erlaabt Dir, datt den Här Huss lech eng Fro stellt?

» M. Nicolas Schmit, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*.- Jo, natierlech.

» Une voix.- Elo gëtt et awer schwéier.

» M. Jean Huss (*DÉI GRÉNG*).- Ech menge mat Ärer gudder Absicht, och mat där Aschätzung vu REACH, dat kann een diskutéieren. De Problem ass awer, dat wier wouer gewiescht, wann et gelonge wier an deem Text vu REACH wierklech de Substi- tutionsprinzip obligatoresch ze verankere bei alle Produite wou Alternative scho be- stinn. An dat ass awer net gelongen.

De Problem ass, datt eng Formel drageholl ginn ass vun der Maîtrise contrôlée, déi d'Industrie da selwer définéiert. An do läit einfach de Problem, datt et net ganz esou ass wéi Dir sot. Dat ass wëschenswäert, wann et esou wier, an ech géif lech och do ënnerstëtzen.

De REACH-Prozess ass sécherlech en Astieg, do sinn ech och mat lech d'accord, och datt deen international vu Bedeutung ass. Mä et ass net wouer, datt d'Europäer do führend sinn. Ech hunn lech virdru gesot, datt an der Green Chemistry d'Amerikaner 1991 ugefaangen hunn an eis schätzungs- weis zéng Joer viraus sinn. Trotz Bush-Re- gierungen, déi do waren, si se eis schät- zungsweis zéng, wann net 15 Joer viraus an der Definitioun vun enger Green Chemistry. An net nëmmen an der Definitioun, mä och an der Praxis, an der Ëmsetzung.

Do gëtt et, also wann Dir lech do infor- méiert, do kënnt Dir emol kucken...

» M. le Président.- Entschëllegt, Här Huss, mä ech hunn d'Fro nach net richteg verstanen. Mir sinn elo net an enger offener Diskussioun. Dir dierft gär eng Fro stellen.

(Interruptions)

» M. Nicolas Schmit, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*.- Also ech kann lech just soen - Dir wësst dat vläicht och, datt d'Amerikaner net esou be- geeschtert ware vu REACH -, datt se sou- guer nogeduecht hu mat Momenter och iwwer aner Weeër, OMC an esou weider, géint d'Europäer virzegoen.

Also ech géif sécher soen, datt d'Amerika- ner net ze ënnerschätze sinn, wat d'Innova- tioun an esou weider ugeet, mat deem neie President, wat ech absolut ganz positiv fan- nen, datt dat esou ass. An ech mengen, do kënnt jo eng international Konvergenz, wann déi méiglech ass zwëschent Europa, op där enger Säit, an Amerika, an deem Beräich.

E lescht Wuert, dat ass net négligeabel, et ass gesot gi kleng Entreprises: Mir hunn och iwwer REACH eng gewësse Vereinfach- ung vun de Prozeduren. Mir hunn eigent- lech 40 verschidde Regeln ersat duerch ee Reglement, wat jo och fir méi kleng En- treprises a fir d'Transparenz iwwerhaapt vun deene Methoden eng positiv Saach ass.

Elo hunn ech eng Fro gestallt kritt vum Här Berger, wann ech mech richteg kann erën- neren, dee freet, wat fir eng Verwaltung zoustänneg ass. Bon, dat ass vläicht e Pro- blem, deen net definitiv gekläert ass. Ech géif soen, momentan geet et drëm, datt ver- schidde Verwaltungen enk mateneen ze- summeschaffen, souwuel de Ministère de l'Économie, dee jo sän Institut des Normes huet, op där enger Säit, an d'Ëmweltverwal- tung.

Ech mengen, wa sech do Problemer maa- chen, wou esou Substanze géifen identifi- zéiert ginn oder fonnt ginn am Commerce, da géifen déi Verwaltungen zesummeschaf- fen. An ech kéint mer och virstellen, dat och de Ministère de la Santé esou e Rôle géif spille bei Produiten, déi méi am pharmazeu- teschen oder esou engem Beräich sinn, fir da schnell kënnen ze reagéieren.

Als Konkusioun soen ech: Effektiv, REACH ass en Astieg, REACH ass perfektibel a muss och verbessert ginn. Et sinn do Ren- dez-vousé geholl. Loosse mer REACH eng Chance ginn an, ech géif soen, loosse mer der Agence zu Helsinki eng Chance ginn. Loosse mer och dem Konsument eng Chance ginn, fir seng Stëmm kloer ze expri- méieren. Ech mengen de Konsument muss jo och an déi richteg Richtung drécken.

Dobäi wollt ech awer och nach corrigéieren, datt dat, wat Dir gesot hutt vun ONGen, e bësse méi nuancéiert ass, well souguer eng ONG wéi Greenpeace huet och déi positiv Säite vu REACH identifizéiert. Sécher och hir Schwächen. Och d'Gewerkschaften hunn notament de Principe de précaution, vun deem mer hei geschwat hunn, als e Fortschrétt ugesinn.

Duerfir, fir Lëtzebuerg e wichtegt Gesetz, eng wichteg Direktiv fir Europa, eng vun deene wichtigsten, déi an der leschter Zäit adoptéiert gi sinn. An ech géif soen eng Di- rektiv, déi och an déi Richtung weist, wou mer musse goen, wou Ekonomie an Ekolo- gie net kënnen opposéiert ginn, mä eigent- lech zesummen eng besser Gesellschaft a besser Liewenskonditioun musse produ- zéieren.

Merci.

» M. le Président.- Ech soen dem de- legéierten Ausseminister Merci an d'Diskus- sioun ass domadder ofgeschloss. De Vote ass muer am Laf vun der Sitzung.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn elo um Schluss vun eiser Sitzung ukomm. E Mëtt- woch kënnt d'Chamber erëm um hallwer dräi zesummen.

D'Sitzung ass domadder opgehewen.

(Fin de la séance publique à 19.44 heures)

Chamber TV

weist all
öffentlech Sëtzung
live an integral

An der Gemeng Bartreng
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•
Zu Walfer
um Kanal S29 / 367.25 Mhz

•
An der Gemeng Bërmereng um Kanal
S40 / 455.25 Mhz

•
An der Gemeng Konter
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•
An der Gemeng Dippech
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•
An der Gemeng Dikrech
um Kanal S19 / 287.25 MHZ

•
Zu Iermsdref
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•
Zu Esch-Sauer
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•
An der Gemeng Gréiwemaacher
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•
An der Gemeng Hesper
um Kanal S40 / 455.25 Mhz